

EXTOL®
PREMIUM

8895060

8895061

8895062

8895063

IMPROVE YOUR DAY!

Hlubinné čerpadlo / CZ

Hlbinné čerpadlo / SK

Csőkút szivattyú / HU

Tiefpumpe / DE



Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.extol.cz info@madalbal.cz

Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 17. 5. 2019

I. Charakteristika – účel použití



- ✓ Nerezová hlubinná vřetenová čerpadla Extol® Premium s max. hloubkou ponoru až 100 m a velikou výtlačnou výškou dle modelu, jsou určena k čerpání čisté užitkové vody bez mechanického znečištění (např. sedimentu, písku, kalu, bahna, šterku apod.) z větších hloubek a/ nebo do větších výšek, např. z šachet, studní apod.

- ✓ Díky malému průměru těla a dlouhému přívodnímu kabelu jsou čerpadla vhodná k čerpání vody z úzkých hlubokých prostor, např. z vrtů, kde není možné použít klasická ponorná čerpadla s větším průměrem a plovákovým spínačem - z tohoto důvodu jsou čerpadla vybavena externí ovládací jednotkou mimo čerpací prostor s ručním ovládáním chodu čerpadla, protože by plovákový spínač v úzkém prostoru neplnil svoji funkci.

- ✓ Vřetenový čerpací mechanismus umožňuje provoz čerpadla i v horizontální poloze za podmínky, že je kolem čerpadla dostatečný prostor, aby nedošlo ke snížení průtoku ohybem výtlačné hadice a také za podmínky, že je dno bez přítomnosti sedimentů, písku či jiných mechanických nečistot na dně.

- ✓ Odolné nerezové tělo čerpadla umožňuje mít čerpadlo dlouhodobě v čerpané vodě.

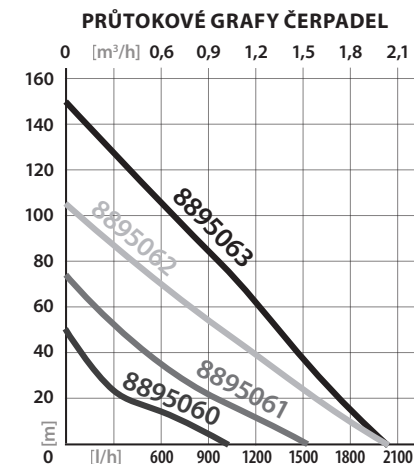


II. Technické údaje

Model čerpadla/objednávací číslo	8895060	8895061	8895062	8895063
Příkon/výkon (W)	400/250	550/370	950/570	1350/820
Max. výtlačná výška (m)	48	72	105	148
Max. průtok (l/h)	1000	1500	1920	1920
Max. hloubka ponoru (m)	100	100	100	100
Minimální výška hladiny vody (m) ¹⁾	1	1	1	1
Teplota čerpané kapaliny	0°C < t ≤ 35°C			
Napájecí napětí/frekvence	220-240 V~50 Hz			
Průměr výtlačného hrdla	1/2"	1"	1"	1"
IP čerpadla	IP58	IP58	IP58	IP58
Průměr čerpadla (mm)	52	75	88	96
Minimální průměr vrtu (mm) ²⁾	87	110	130	140
Hmotnost bez kabelu (kg)	5,0	6,0	8,0	10,3
Hmotnost čerpadla s kabelem (kg)	6,8	10,1	13,4	17,0
Délka kabelu (m)	35	40	50	50

Tabulka 1

- ¹⁾ Požadovaná minimální výška vodní hladiny 1 m je z důvodu zajištění dostatečného chlazení vřetenového čerpacího mechanismu, který se nachází v horní 1/3 výšky čerpadla.
- ²⁾ Uvedený požadavek na minimální průměr vrtu pro daný model čerpadla, jehož průměr je větší než průměr čerpadla je z důvodu, aby nedošlo k rychlému vyčerpání vody z úzkého prostoru a čerpadlo tak nebylo v provozu bez vody, což jej poškozuje. Při čerpání vody z úzkých a/nebo hlubokých prostor, kde je obtížné nebo nemožné sledovat výšku hladiny čerpané vody, nechte v autorizovaném servisu značky Extol® nebo kvalifikovaným elektrikářem provést náhradu stávající externí ovládací jednotky za snímač vodní hladiny s externí hlubinnou sondou, kterou lze zakoupit v obchodě s čerpadlovou technikou (viz dále v textu). Pro čerpání vody z hlubokých vrtů je důležité, aby vydatnost vodního zdroje (dodávka vody) byla dostatečná vzhledem k průtoku vody čerpadlem a čerpadlo tak nebylo v provozu bez vody.



Obr. 1

ZÁVISLOST VÝTLAČNÉ (DOPRAVNÍ) VÝŠKY VODY NA HLOUBCE PONORU ČERPADLA

- Výtlačnou (dopravní) výšku vody ovlivňuje hloubka ponoru čerpadla. Na základě znalosti hloubky ponoru čerpadla a uváděné maximální výtlačné výšky lze zjistit reálnou výtlačnou výšku dle následujícího vzorce (jednotky délky jsou v metrech):

$$\text{uváděná max. výtlačná výška} - (\text{aktuální hloubka ponoru} \times 0,12) = \text{skutečná výtlačná výška}$$

Při max. dovolené hloubce ponoru čerpadla 100 m a při uváděné maximální výtlačné výšce 72 m, lze dle výše uvedeného vzorce vypočítat, že reálná dopravní výška je 60 m.

! UPOZORNĚNÍ

- Přitom je však nutné vzít na vědomí, že 10 m vodorovného vedení výtlačné hadice odpovídá přibližně 1 m výtlačné výšky ve svislé hadici.

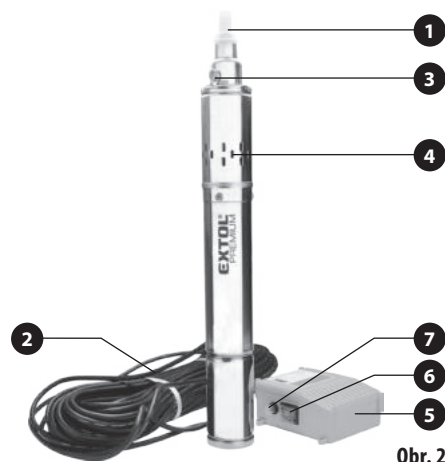
! UPOZORNĚNÍ

- Hadicové spoje snižují vnitřní průměr hadice a v důsledku toho snižují výtlačnou výšku a objemový průtok.

III. Součásti a ovládací prvky čerpadel

! UPOZORNĚNÍ

- Všechny modely čerpadel mají stejné součásti a ovládací prvky.



Obr.2, pozice-popis

1. Výtlačné hrdlo s koncovkou
2. Napájecí kabel
3. Závěsná oka čerpadla
4. Sací otvory čerpané vody
5. Ovládací jednotka
6. Provozní spínač
7. Deaktivace ochrany proti přetížení a zkratu

IV. Příprava čerpadla k použití

! VÝSTRAHA

- Před uvedením čerpadla do provozu si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenes odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním přístroje, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím přístroje se seznámte se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se způsobem vypnutí přístroje, abyste jej mohli ihned vypnout v případě nebezpečné situace. Před použitím zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část přístroje jako např. bezpečnostní ochranné prvky nejsou poškozeny, či špatně nainstalovány nebo zda nechýbí na svém místě nebo zda nejsou nezapojeny kabely do ovládací jednotky. Za poškození se rovněž považuje poškozená či zpuchřelá izolace přírodního kabelu a také plastový kryt ovládací jednotky. Přístroj s poškozenými nebo chybějícími částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu v autorizovaném servisu značky Extol® - viz kapitola Servis a údržba nebo webové stránky v úvodu návodu.

! VÝSTRAHA

- Před přípravou čerpadla k použití se přesvědčte, že je čerpadlo odpojeno od zdroje el. proudu.

1. Do výtlačného otvoru čerpadla našroubujte dodávanou plastovou hadicovou koncovku pro nasazení výtlačné hadice (obr.2, pozice 1). Před našroubováním koncovky doporučujeme na závit koncovky teflonovou pásku pro utěsnění závitu.
2. Zkontrolujte, zda jsou čisté a průchozí sací otvory čerpadla (obr.2, pozice 4). Jsou-li znečištěny nebo neprůchozí, šetrným způsobem je před zprovozněním čerpadla zprůchodněte a vyčistěte tak, aby mechanické nečistoty nezapadly do vnitřní části čerpadla, ale ven.
3. Do obou závěsných ok čerpadla řádně uchyťte a zajistěte závěsná lana či jiné vhodné závěšovací prostředky s dostatečnou nosností

vzhledem k hmotnosti čerpadla a odolnosti vůči vodě, kterým bude čerpadlo zavěšeno a zajištěno v čerpané vodě.

4. Na plastovou hadicovou koncovku čerpadla nasadte tlakovou výtlačnou hadici určenou pro čerpadla, kterou lze opatřit v obchodě s čerpadlovou technikou. Výtlačná tlaková hadice musí mít vnitřní průměr, který odpovídá průměru plastové hadicové koncovky čerpadla.

! UPOZORNĚNÍ

- Hadicové spoje snižují vnitřní průměr hadice a v důsledku toho snižují výtlačnou výšku a objemový průtok.

! UPOZORNĚNÍ

- Používejte výtlačnou hadici s vyztuženými stěnami určenou pro čerpadla. Výtlačnou hadici si opatřete v obchodě s čerpadlovou technikou.

- Výtlačnou hadici na čerpadle zajistěte hadicovou sponou, aby nedošlo k sesmeknutí hadice z čerpadla v důsledku tlaku čerpané kapaliny.

5. Před spuštěním čerpadla do čerpané vody se nejprve přesvědčte o čistotě a teplotě čerpané vody. Čerpadlo je určeno výhradně k čerpání pouze čisté vody bez mechanického znečištění (bez obsahu sedimentů, kalu, bahna, písku apod.) o teplotě nepřesahující 35°C. Čerpaná voda rovněž musí být bez obsahu ledu či ledové tříště.
6. Čerpadlo spusťte prostřednictvím zavěšovacích prostředků do čerpané vody a usadte jej na dno nebo jej zavěste ve výšce nepřesahující hloubku ponoru 100 m.

! VÝSTRAHA

- Čerpadlo nesmí být do čerpané kapaliny spuštěno prostřednictvím napájecího kabelu, neboť by mohlo dojít k narušení těsnosti prostupu kabelu do čerpadla či k narušení vlastní izolace kabelu, tak ani prostřednictvím výtlačné hadice, aby nedošlo ke jejímu sesmeknutí z čerpadla.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Čerpadlo lze díky vřetenovému mechanismu provozovat i v horizontální poloze za podmínky, že je kolem čerpadla dostatečný prostor, aby nedošlo ke snížení průtoku ohybem výtlačné hadice a také, že je dno bez přítomnosti sedimentů, písku či jiných mechanických nečistot na dně.

⚠ VÝSTRAHA

- Čerpadlo nesmí být provozováno při hladině vody nižší než 1 m. Při nižší úrovni hladiny vody nebude chlazen vřetenový čerpací mechanismus, který je v horní 1/3 výšky čerpadla a dojde k rychlému opotřebení čerpacího mechanismu a při ještě nižší hladině vody nebude chlazen tělo čerpadla a dojde k aktivaci tepelné ochrany, která vypne motor čerpadla. Pokud dojde k aktivaci tepelné pojistky, je to nežádoucí a dochází k postupnému poškození čerpadla, které čerpadlo dříve nebo později trvale poškodí. Tepelná ochrana čerpadla neslouží jako čidlo poklesu úrovně hladiny vody a uživatel je povinen kontrolovat výšku hladiny, aby nedocházelo k aktivaci tepelné ochrany.



Pokud je čerpadlo používáno k čerpání vody z prostor, kde není možné nebo je obtížné sledovat výšku hladiny vody (např. z hlubinných vrtů), je nutné v obchodě s čerpadlovou technikou zakoupit snímač vodní hladiny, kterým se nahradí stávající elektrická ovládací jednotka čerpadla a tenká sonda se zavede do odčerpávaného prostoru tak, aby hladina vody odčerpáním neklesla pod 1 m. Připojení snímače vodní hladiny k čerpadlu však smí provádět pouze osoba s potřebnou elektrikářskou kvalifikací nebo autorizovaný servis značky Extol®.

- Před čerpáním vody z malých prostor je důležité předem ověřit vydatnost vrtu (dodávku/množství vody v prostoru), aby uvedením čerpadla do provozu ihned neklesla hladina vody pod úroveň 1 m nebo aby čerpadlo nebylo ihned v provozu bez vody!

7. Čerpadlo zavěšovacími prostředky zajistěte.

⚠ VÝSTRAHA

Před připojením čerpadla ke zdroji el. proudu zajistěte, aby napájecí kabel čerpadla nebyl mechanicky namáhán přílišným ohnutím kabelu nebo aby nebyl v kontaktu s ostrými hranami (např. sevřením dveřmi), jinak by mohlo dojít k poškození izolace napájecího kabelu. Není-li možné se ostré hraně vyhnout, místo kontaktu kabelu ochraňte dostatečně odolnou ochranou proti mechanickému poškození.



- Před uvedením čerpadla do chodu zajistěte, aby nebyl nikterak omezen průtok vody výtlačnou hadicí. Výtlačnou hadici rozvíňte po celé její délce a zajistěte, aby nemohlo dojít k omezení výtoky vody z hadice v průběhu provozu čerpadla, např. zalomením hadice o hranu, uzavřením nebo snížením výtoky vody z hadice apod.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Čerpadlo nesmí být v provozu při uzavřeném či sníženém odtoku vody z výtlačné hadice, např. omezením průtoku vody výtokovým ventilem. Z tohoto důvodu čerpadla nejsou určena k napájení vodovodní distribuční sítě s omezením či uzavřením odtoku, protože čerpadla nejsou vybavena snímačem tlaku, který vypne motor čerpadla při vzrůstu tlaku. K tomu účelu slouží čerpadla se zásobníkem vody vybavená snímačem tlaku.
- Před uvedením čerpadla do chodu konec výtlačné hadice zajistěte proti vymrštění v důsledku tlakové vlny při spuštění čerpadla.
- Před připojením čerpadla ke zdroji el. proudu se nejprve ujistěte, že napětí a frekvence v zásuvce odpovídá rozsahu 220-240 V ~50 Hz a zajistěte, aby čerpadlo bylo napájeno přes proudový chránič RCD s vypínacím proudem 30 mA.

10. Vidlici napájecího kabelu zasuňte do zásuvky s el. proudem.

⚠ VÝSTRAHA

- Je-li nutné použít prodlužovací přívod, musí být stejného typu (izolace a průřez vodičů), jako má přívodní kabel čerpadla.

V. Zapnutí čerpadla, provoz a vypnutí

- Čerpadlo uveďte do provozu přepnutím provozního spínače na ovládací jednotce (obr.2, pozice 6) do pozice „I“.

⚠ VÝSTRAHA

- Čerpadlo nesmí být provozováno při hladině vody nižší než 1 m. Při nižší úrovni hladiny vody nebude chlazen vřetenový čerpací mechanismus, který je v horní 1/3 výšky čerpadla a dojde k rychlému opotřebení čerpacího mechanismu a při ještě nižší hladině vody nebude chlazen tělo čerpadla a dojde k aktivaci tepelné ochrany, která vypne motor čerpadla. Pokud dojde k aktivaci tepelné pojistky, je to nežádoucí a dochází k postupnému poškození čerpadla, které čerpadlo dříve nebo později trvale poškodí. Tepelná ochrana čerpadla neslouží jako čidlo poklesu úrovně hladiny vody a uživatel je povinen kontrolovat výšku hladiny, aby nedocházelo k aktivaci tepelné ochrany.



Pokud je čerpadlo používáno k čerpání vody z prostor, kde není možné nebo je obtížné sledovat výšku hladiny vody (např. z hlubinných vrtů), je nutné v obchodě s čerpadlovou technikou zakoupit snímač vodní hladiny, kterým se nahradí stávající elektrická ovládací jednotka čerpadla a tenká sonda se zavede do odčerpávaného prostoru tak, aby hladina vody odčerpáním neklesla pod 1 m. Připojení snímače vodní hladiny k čerpadlu však smí provádět pouze osoba s potřebnou elektrikářskou kvalifikací nebo autorizovaný servis značky Extol®.

- Před čerpáním vody z malých prostor je důležité předem ověřit vydatnost vrtu (dodávku/množství vody v prostoru), aby uvedením čerpadla do provozu ihned neklesla hladina vody pod úroveň 1 m nebo aby čerpadlo nebylo ihned v provozu bez vody!

- Za provozu kontrolujte hladký chod čerpadla. Je-li patrný nestandardní chod, čerpadlo ihned vypněte a zjistěte příčinu tohoto stavu. Je-li nestandardní chod způsoben závadou uvnitř čerpadla, zajistěte opravu čerpadla v autorizovaném servisu značky Extol® prostřednictvím prodávajícího, u kterého jste čerpadlo zakoupili.
- Pro vypnutí čerpadla provozní spínač přepněte do pozice „0“.
- Došlo-li k přetížení čerpadla, aktivovala se bezpečnostní ochrana uvnitř ovládací jednotky. Odstraňte příčinu přetížení a po dostatečně dlouhé pauze (několik minut) stiskněte tlačítko na ovládací jednotce (obr.2, pozice 7) pro deaktivaci ochrany proti přetížení a zkratu.
- Pokud došlo k aktivaci tepelné ochrany čerpadla v důsledku nedostatečného chlazení čerpadla poklesem hladiny vody, čerpadlo odpojte od zdroje el. proudu a zajistěte výšku hladiny čerpané vody 1 m, aby opět nedošlo k poklesu hladiny vody pod úroveň 1m, např. použitím výše uvedeného snímače vodní hladiny s externí sondou, která se zavěsí do čerpané vody.
- Došlo-li k elektrické poruše pravděpodobně dopravené také „vyhozením“ jističe napájecího okruhu, jistič neaktivujte a nesnažte se čerpadlo znovu uvést do chodu, ale přívodní kabel čerpadla odpojte ze zásuvky a zajistěte opravu čerpadla v autorizovaném servisu značky Extol® prostřednictvím prodávajícího, u kterého jste čerpadlo zakoupili.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Čerpadlo není určeno k čerpání těchto kapalin:
 - a) Pitné vody
 - b) Korozivních kapalin (roztoků obsahujících kyseliny, louhy, bělidla či jiné oxidační látky)

- c) Hořlavina a kapalin s větší viskozitou (hustotou) než má voda, např. oleje, benzín apod.
- d) Kapalin určených k lidské konzumaci (tekutých potravin, např. mléka, oleje, vína apod.)

! UPOZORNĚNÍ

- Čerpadlo nepoužívejte k čerpání vody ze zdrojů pitné vody či z chráněných vodních zdrojů.

! UPOZORNĚNÍ

- Čerpadlo nenechávejte ve vodě připojené ke zdroji elektrického proudu, pokud jej nepoužíváte. Čerpadlo je vyrobeno z nerezové oceli a je možné jej ponechat ve vodě dlouhodobě (pokud nehrozí riziko zmraznutí vody).

VI. Odstavení čerpadla z provozu – údržba

1. Čerpadlo vypněte přepnutím provozního spínače do pozice „0“.
2. Vidlici přívodního kabelu odpojte ze zásuvky s el. proudem.
3. Čerpadlo vyjměte z čerpané kapaliny prostřednictvím zavěšovacích prostředků.
4. Zbavte jej případně ulpělých nečistot a v případě nutnosti vyčistěte sací otvory.

Poznámka:

- Pokud byla čerpadlem čerpána např. bazénová voda obsahující chemické přísady, čerpadlo před odstavením umístěte do nádoby s dostatečným množstvím čisté vody a uvedením čerpadla do provozu čerpadlo propláchněte čistou vodou.
- 5. Odpojte výtlačnou hadici a čerpadlo uskladněte na suché místo při teplotě nad 5°C, kde nehrozí zmraznutí zbytků vody v čerpadle.
- Pokud došlo k zmraznutí vody uvnitř čerpadla, čerpadlo přemístěte do prostoru s pokojovou teplotou a zmrazlou vodu v čerpadle nechte přirozeně roztát při pokojové teplotě. Nepoužívejte žádné sálavé zdroje tepla za účelem roztání ledu v čerpadle, došlo by k poškození čerpadla.

VII. Bezpečnostní pokyny

- Čerpadlo připojujte do zásuvky vybavené proudovým chráničem FI (RCD) – s vypínacím proudem 30 mA z důvodu ochrany před úrazem elektrickým proudem.
- Zásuvku přívodu elektrického proudu chraňte před vlhkostí a před zaplavením vodou.
- Během provozu čerpadla se vyvarujte kontaktu s čerpanou kapalinou či vodivými částmi nádoby a zajistěte, aby s čerpanou kapalinou nepřišly do styku osoby či zvířata, neboť může dojít k úrazu elektrickým proudem v případě poruchy čerpadla, nebo při poškození izolace přívodního kabelu.
- Vždy zajistěte, aby čerpadlo bylo během provozu ponořené v čerpané kapalině.
- Čerpadlo nikdy nepřenášejte nebo nezavěšujte za přívodní kabel nebo výtlačnou hadici.
- Při delším odstavení čerpadla z provozu neopouštějte čerpadlo v čerpané kapalině připojené ke zdroji el. proudu.
- Čerpadlo obsahuje chladicí olej v motorové části a vazelinu ve vřetenové části a ve vzácných případech může dojít k úniku maziv z čerpadla v případě poškození čerpadla a může tak v ojedinělých případech dojít ke znečištění vodního zdroje mazivem.
- Zamezte používání přístroje osobám (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče bez dozoru nebo poučení. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Obecně se nebere v úvahu používání přístroje velmi malými dětmi (věk 0-3 roky včetně) a používání mladšími dětmi bez dozoru (věk nad 3 roky a pod 8 let). Připouští se, že těžce hendikepovaní lidé mohou mít potřeby mimo úroveň stanovenou touto normou (EN 60335).
- Čerpadlo žádným způsobem nepřenastavujte pro jiné účely použití.
- Ovládací jednotku a přívodní kabel chraňte před mechanickým či tepelným poškozením. Dojde-li k poškození plastového krytu této ovládací jednotky nebo ochranných krytů tlačítek na ovládací jednotce nebo přívodního kabelu, čerpadlo nesmí být používáno a poškozené části musí být nahrazeny za originální bezvadné kusy v autorizovaném servisu značky Extol®.

- K opravě čerpadla smí být použity pouze originální náhradní díly výrobce. Opravy čerpadla a zásah do vnitřních částí čerpadla smí provádět pouze autorizovaný servis značky Extol®.

VIII. Servis

! VÝSTRAHA

- Před servisními úkony musí být odpojen přívodní kabel čerpadla od zdroje el. proudu.
- K opravě čerpadla smí být použity pouze originální náhradní díly výrobce. Opravy čerpadla a zásah do vnitřních částí čerpadla smí provádět pouze autorizovaný servis značky Extol®.
- V případě potřeby záruční opravy čerpadla se obraťte na prodávajícího, u kterého jste výrobek zakoupili a který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro pozáruční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).

Poznámka:

- V motorové části čerpadla je chladicí olej, který není nutné po dobu životnosti čerpadla vyměňovat. V případě nutnosti jeho výměny z důvodu poruchy čerpadla, kterou opravuje autorizovaný servis značky Extol®, se použije nejlépe transformátorový olej.

NÁHRADNÍ DÍLY V PŘÍPADĚ POTŘEBY

(výměnu smí provádět pouze autorizovaný servis značky Extol®).

Objednávací číslo	Název
8895060A	Vřetenový náhradní
8895061A	Vřetenový náhradní
8895062A	Vřetenový náhradní
8895063A	Vřetenový náhradní

Tabulka 2

IX. Skladování

- Před uskladněním čerpadla jej zbavte nečistot a provedte jeho údržbu. Uskladněte jej mimo dosah dětí na suchém místě s teplotou v rozmezí 5 až 35°C.
- Při přepravě čerpadla zamezte nadměrným otřesům, volnému pohybu nebo pádu, aby nemohlo dojít k poškození čerpadla, k poškození přívodního kabelu nebo ovládací jednotky.

X. Likvidace odpadu

- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.
- Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti, které jsou nebezpečným odpadem. Podle evropské směrnice (EU) 2012/19 se elektrická a elektronická zařízení nesmějí vyhazovat do směsného odpadu, ale je nezbytné je odevzdat k ekologické likvidaci na k tomu určená sběrná místa elektroodpadu. Informace o těchto místech obdržíte na obecním úřadu.



XI. Význam značení na štítku

EXTOL® 8895061
220-240V ~ 50 Hz | Q_{max} = 1500 l/h | H_{max} = 72m
INPUT: 550W | OUTPUT: 370W
T_{max} = 35°C | IP58 | 6,4 kg

PUMP FOR CLEAN WATER • Čerpadlo na čistou vodu
Čerpadlo na čistou vodu • Tisztá viz szivattyú • Reinwasserpumpe

Serial No. www.extol.eu

Produced by Madal Bal a.s.
Průmyslová zóna Příluky 244 • CZ-760 01 Zlín

100 m

EXTOL PREMIUM 1-PHASE ELECTRIC MOTOR CONTROL UNIT

OVLÁDACÍ JEDNOTKA 1F ELEKTROMOTORU • OVLÁDACIA JEDNOTKA 1-FÁZOVÉHO ELEKTROMOTORA

1-FÁZISÚ VILLANYMOTOR MŰKÖDTETŐ EGYSEG • STEUERREINHEIT DES 1-PHASEN-ELEKTROMOTORS

Extol® Premium 8895060P	OUTPUT POWER (kW)	0,2	0,3	0,5	0,8	IP55				
Extol® Premium 8895061P	VOLTAGE									
Extol® Premium 8895062P										
Extol® Premium 8895063P										
THERMAL PROTECTION		2,5	4,0	4,5	5,0	5,5	6,0	7,0	8,0	
CAPACITOR		10	12	15	20	25	30	35	40	
 ⚠ ATTENTION, electrical device! Disconnect the device from the power supply prior to removing the cover. ⚠ POZOR, elektrické zařízení! Před odejmutím krytu zařízení odpojte od zdroje el. proudu! ⚠ FIGYELEM, elektromos berendezés! A burkolat lezárulása előtt válassza le az elektromos hálózatról! ⚠ ACHTUNG, Elektrogerät! Vor der Abnahme der Haube das Gerät von der Stromquelle abtrennen!										
										

Vyrobce - Výrobca - Spisár - Producent - Proizvodca: Madal Bal a.s., Prům. zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín
 (©) Distributor: Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín
 1773 Budapest, Bérgyári köz 2, (©) Distributor: Madal Bal a.s., 801354, Ružinov, Drnovská 15/15
 (©) Zemlja-porokle: MRM, Distributer: Madal Bal a.s., Pog. Pala 17, Sabotica, Srbija

Serial No.

www.extol.eu

	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Odpovídá příslušným požadavkům EU.
	Elektroodpad, viz dále.
INPUT/OUTPUT	Příkon/výkon motoru čerpadla.
Q _{max}	Maximální průtok čerpané kapaliny.
H _{max}	Maximální dopravní výška čerpané kapaliny (výtlak).
T _{max}	Maximální teplota čerpané kapaliny.
IP58 IP55	Úroveň ochrany před škodlivým vniknutím pevných částic a vody.
	Maximální hloubka ponoru čerpadla.
	Výkon elektromotoru v kW.
	Napájecí napětí/frekvence.
	Kondenzátor/Kapacitor.
	Tepelná pojistka
	POZOR, elektrické zařízení! Před odejmutím krytu zařízení odpojte od zdroje el. proudu!
Serial No.:	Na štítku čerpadla je uvedeno sériové číslo zahrnující rok, měsíc výroby a označení série.

Tabulka 3

XII. Záruční lhůta a podmínky

ODPOVĚDNOST ZA VADY (ZÁRUKA)

Uplatnění nároku na bezplatnou záruční opravu se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., přičemž odpovědnost za vady na Vámi zakoupený výrobek platí po dobu 2 let od data jeho zakoupení - pokud např. na obalu či promomateriálu není uvedena delší doba pro nějakou část či celý výrobek. Při splnění níže uvedených podmínek, které jsou v souladu s tímto zákonem, Vám výrobek bude bezplatně opraven.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést (pokud to jeho povaha umožňuje) a vystavit doklad o koupi v souladu se zákonem. Všechny údaje v dokladu o koupi musí být vypsaný nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- Při uplatnění nároku na bezplatnou opravu musí být zboží předáno s řádným dokladem o koupi.
- Pro přijetí zboží k reklamaci by mělo být pokud možno očištěno a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození (nejlépe v originálním obalu). V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- Servis dále nenese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- Odpovědnost za vady („záruka“) se vztahuje na skryté a viditelné vady výrobku.
- Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaný servis značky Extol.
- Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou dobu odpovědnosti za vady vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu k použití.
- Nárok na bezplatnou opravu zaniká, jestliže:
 - výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
 - byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo autorizovaným servisem značky Extol.
- výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
- k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
- výrobek havaroval, byl poškozen vyšší mocí či nedbalostí uživatele.
- škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
- vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
- výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
- výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
- bylo provedeno jakékoliv falšování dokladu o koupi či reklamační zprávy.
- Odpovědnost za vady se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku nebo na použití výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- Odpovědnost za vady se nevztahuje na opotřebení výrobku, které je přirozené v důsledku jeho běžného používání, např. obroušení brusných kotoučů, nižší kapacita akumulátoru po dlouhodobém používání apod.
- Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.
- Nelze uplatňovat nárok na bezplatnou opravu vady, na kterou již byla prodávajícím poskytnuta sleva. Pokud si spotřebitel výrobek svépomocí opraví, pak výrobce ani prodávající nenese odpovědnost za případné poškození výrobku či újmu na zdraví v důsledku neodborné opravy či použití neoriginálních náhradních dílů.
- Na vyměně zboží či jeho část v záruční lhůtě neplyne nová 2 letá záruka od data výměny, ale 2 letá záruka se počítá od data zakoupení původního výrobku.
- V případě sporu mezi kupujícím a prodávajícím ve vztahu kupní smlouvy, který se nepodařilo mezi stranami urovnat přímo, má kupující právo obrátit se na obchodní inspekci jako subjekt mimosoudního řešení spotřebitelských sporů. Na webových stránkách obchodní inspekce je odkaz na záložku „ADR-mimosoudní řešení sporů“.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na www.extol.cz. V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**.

EU Prohlášení o shodě

Předměty prohlášení-modely, identifikace výrobků:

Hlubinná čerpadla
Extol® Premium 8895060
Extol® Premium 8895061
Extol® Premium 8895062
Extol® Premium 8895063

Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,
že výše popsané předměty prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie:
(EU) 2011/65; (EU) 2014/30; (EU) 2014/35;
Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

**Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují),
které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:**

EN 60335-1:2012; EN 60335-2-41:2003; EN 55014-1:2006 do 28.4.2020/ poté
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 50581:2012; EN 62233:2008

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě: Zlín 21.5.2019

Jménem společnosti Madal Bal, a.s.:



Martin Šenkýř
člen představenstva společnosti

Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmikoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznicke a poradenské centrum:

www.extol.sk

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Dátum vydania: 17. 5. 2019

I. Charakteristika – účel použitia



- ✓ Antikorové hlbinné vretenové čerpadlá Extol® Premium s max. hĺbkou ponoru až 100 m a veľkou výtláčnou výškou podľa modelu, sú určené na čerpanie čistej úžitkovej vody bez mechanického znečistenia (napr. sedimentu, piesku, kalu, bahna, štrku a pod.) z väčších hĺbok a/alebo do väčších výšok, napr. zo šácht, studní a pod.
- ✓ Vďaka malému priemeru tela a dlhému prívodnému káblu sú čerpadlá vhodné na čerpanie vody z úzkych hlbokých priestorov, napr. z vrtov, kde nie je možné použiť klasické ponorné čerpadlá s väčším priemerom a plavákovým spínačom – z tohto dôvodu sú čerpadlá vybavené externou ovládacou jednotkou mimo čerpaceho priestoru s ručným ovládaním chodu čerpadla, pretože by plavákový spínač v úzkom priestore neplnil svoju funkciu.
- ✓ Vretenový čerpací mechanizmus umožňuje prevádzku čerpadla aj v horizontálnej polohe za podmienky, že je okolo čerpadla dostatočný priestor, aby nedošlo k zníženiu prietoku ohybom výtláčnej hadice a tiež za podmienky, že je dno bez prítomnosti sedimentov, piesku či iných mechanických nečistôt na dne.
- ✓ Odolné antikorové telo čerpadla umožňuje mať čerpadlo dlhodobo v čerpanej vode.

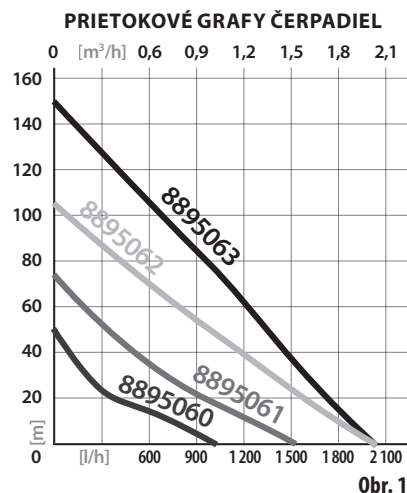


II. Technické údaje

Model čerpadla/objednávacie číslo	8895060	8895061	8895062	8895063
Príkon/výkon (W)	400/250	550/370	950/570	1350/820
Max. výtlačná výška (m)	48	72	105	148
Max. prietok (l/h)	1 000	1 500	1 920	1 920
Max. hĺbka ponoru (m)	100	100	100	100
Minimálna výška hladiny vody (m) ¹⁾	1	1	1	1
Teplota čerpanej kvapaliny	0 °C < t ≤ 35 °C			
Napájacie napätie/frekvencia	220 – 240 V ~ 50 Hz			
Priemer výtlačného hrdla	1/2"	1"	1"	1"
IP čerpadla	IP58	IP58	IP58	IP58
Priemer čerpadla (mm)	52	75	88	96
Minimálny priemer vrtu (mm) ²⁾	87	110	130	140
Hmotnosť bez kábla (kg)	5,0	6,0	8,0	10,3
Hmotnosť čerpadla s káblom (kg)	6,8	10,1	13,4	17,0
Dĺžka kábla (m)	35	40	50	50

Tabuľka 1

- 1) Požadovaná minimálna výška vodnej hladiny 1 m je z dôvodu zaistenia dostatočného chladenia vretenového čerpaceho mechanizmu, ktorý sa nachádza v hornej 1/3 výšky čerpadla.
- 2) Uvedená požiadavka na minimálny priemer vrtu pre daný model čerpadla, ktorého priemer je väčší než priemer čerpadla je z dôvodu, aby nedošlo k rýchlemu vyčerpaniu vody z úzkeho priestoru a čerpadlo tak nebolo v prevádzke bez vody, čo ho poškodzuje. Pri čerpaní vody z úzkych a/alebo hlbokých priestorov, kde je ťažké alebo nemožné sledovať výšku hladiny čerpanej vody, nechajte v autorizovanom servise značky Extol® alebo kvalifikovaným elektrikárom vykonať náhradu existujúcej externej ovládacej jednotky za snímač vodnej hladiny s externou hlbinnou sondou, ktorú je možné kúpiť v obchode s čerpadlovou technikou (pozrite ďalej v texte). Pre čerpanie vody z hlbinných vrtov je dôležité, aby výdatnosť vodného zdroja (dodávka vody) bola dostatočná vzhľadom na prietok vody čerpadlom a čerpadlo tak nebolo v prevádzke bez vody.



ZÁVISLOSŤ VÝTLAČNEJ (DOPRAVNEJ) VÝŠKY VODY OD HLĚKY PONORU ČERPADLA

- Výtlačnú (dopravnú) výšku vody ovplyvňuje hĺbka ponoru čerpadla. Na základe znalosti hĺbky ponoru čerpadla a uvádzanej maximálnej výtlačnej výšky je možné zistiť reálnu výtlačnú výšku podľa nasledujúceho vzorca (jednotky dĺžky sú v metroch):

$$\text{uvádzaná max. výtlačná výška} - (\text{aktuálna hĺbka ponoru} \times 0,12) = \text{skutočná výtlačná výška}$$

Pri max. dovolenej hĺbke ponoru čerpadla 100 m a pri uvádzanej maximálnej výtlačnej výške 72 m je možné podľa vyššie uvedeného vzorca vypočítať, že reálna dopravná výška je 60 m.

⚠ UPOZORNENIE

- Pritom je však nutné vziať na vedomie, že 10 m vodorovného vedenia výtlačnej hadice zodpovedá približne 1 m výtlačnej výšky s uhlom 90°.

⚠ UPOZORNENIE

- Hadicové spoje znižujú vnútorný priemer hadice a v dôsledku toho znižujú výtlačnú výšku a objemový prietok.

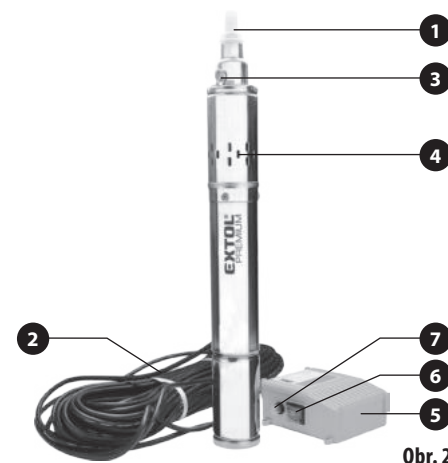
III. Súčasti a ovládacie prvky čerpadiel

⚠ UPOZORNENIE

- Všetky modely čerpadiel majú rovnaké súčasti a ovládacie prvky.

Obr. 2, pozícia – popis

1. Výtlačné hrdlo s koncovkou
2. Napájací kábel
3. Závesné oká čerpadla
4. Nasávacie otvory čerpanej vody
5. Ovládacia jednotka
6. Prevádzkový spínač
7. Deaktivácia ochrany proti preťaženiu a skratu



IV. Príprava čerpadla na použitie

! VÝSTRAHA

- Pred uvedením čerpadla do prevádzky si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zamedzte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním prístroja, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými jeho ovládacími prvkami a súčasťami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli ihneď vypnúť v prípade nebezpečnej situácie. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či nejaká časť prístroja, ako napr. bezpečnostné ochranné prvky nie sú poškodené, či zle nainštalované alebo či nechýbajú na svojom mieste alebo či nie sú nezapojené káble do ovládacej jednotky. Za poškodenie sa takisto považuje poškodená alebo narušená izolácia prírodného kábla a tiež plastový kryt ovládacej jednotky. Prístroj s poškodenými alebo chýbajúcimi časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu v autorizovanom servise značky Extol® – pozrite kapitolu Servis a údržba alebo webové stránky v úvode návodu.

! VÝSTRAHA

- Pred prípravou čerpadla na použitie sa presvedčte, že je čerpadlo odpojené od zdroja el. prúdu.
1. Do výtlačného otvoru čerpadla naskrutkujte dodávanú plastovú hadicovú koncovku na nasadenie výtlačnej hadice (obr. 2, pozícia 1). Pred naskrutkovaním koncovky odporúčame na závit koncovky teflonovú pásku na utesnenie závitů.
 2. Skontrolujte, či sú čisté a priechodné nasávacie otvory čerpadla (obr. 2, pozícia 4). Ak sú znečistené alebo nepriechodné, šetrným spôsobom ich pred sprevádzkovaním čerpadla spriechodnite a vyčistite tak, aby mechanické nečistoty nezapadli do vnútornej časti čerpadla, ale von.
 3. Do oboch závesných ôk čerpadla riadne uchyťte a zaistite závesné laná či iné vhodné zavesovacie prostriedky s dostatočnou nosnosťou

vzhľadom na hmotnosť čerpadla a odolnosťou voči vode, ktorými bude čerpadlo zavesené a zaistené v čerpanej vode.

4. Na plastovú hadicovú koncovku čerpadla nasadte tlakovú výtlačnú hadicu určenú pre čerpadlá, ktorú je možné si obstarat' v obchode s čerpadlovou technikou. Výtlačná tlaková hadica musí mať vnútorný priemer, ktorý zodpovedá priemeru plastovej hadicovej koncovky čerpadla.

! UPOZORNENIE

- Hadicové spoje znižujú vnútorný priemer hadice a v dôsledku toho znižujú výtlačnú výšku a objemový prietok.

! UPOZORNENIE

- Používajte výtlačnú hadicu s vystuženými stenami určenú pre čerpadlá. Výtlačnú hadicu si obstarajte v obchode s čerpadlovou technikou.

- Výtlačnú hadicu na čerpadle zaistite hadicovou sponou, aby nedošlo k zošmyknutiu hadice z čerpadla v dôsledku tlaku čerpanej kvapaliny.

5. Pred spustením čerpadla do čerpanej vody sa najprv presvedčte o čistote a teplote čerpanej vody. Čerpadlo je určené výhradne na čerpanie iba čistej vody bez mechanického znečistenia (bez obsahu sedimentov, kalu, bahna, piesku a pod.) s teplotou nepresahujúcou 35 °C. Čerpaná voda takisto musí byť bez obsahu ľadu či ľadovej triesne.

6. Čerpadlo spustíte prostredníctvom zavesovacích prostriedkov do čerpanej vody a usadíte ho na dno alebo ho zaveste vo výške nepresahujúcej hĺbku ponoru 100 m.

! VÝSTRAHA

- Čerpadlo nesmie byť do čerpanej kvapaliny spustené prostredníctvom napájacieho kábla, pretože by mohlo dôjsť k narušeniu tesnosti prestupu kábla do čerpadla alebo k narušeniu vlastnej izolácie kábla, takisto ani prostredníctvom výtlačnej hadice, aby nedošlo k jej zošmyknutiu z čerpadla.

! UPOZORNENIE

- Čerpadlo je možné vďaka vretenovému mechanizmu prevádzkovať aj v horizontálnej polohe za podmienky, že je okolo čerpadla dostatočný priestor, aby nedošlo k zníženiu prietoku ohybom výtlačnej hadice a tiež, že je dno bez prítomnosti sedimentov, piesku či iných mechanických nečistôt na dne.

! VÝSTRAHA

- Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať pri hladine vody nižšej než 1 m. Pri nižšej úrovni hladiny vody nebude chladený vretenový čerpací mechanizmus, ktorý je v hornej 1/3 výšky čerpadla a dôjde k rýchlemu opotrebeniu čerpaceho mechanizmu a pri ešte nižšej hladine vody nebude chladené telo čerpadla a dôjde k aktivácii tepelnej ochrany, ktorá vypne motor čerpadla. Ak dôjde k aktivácii tepelnej poistky, je to nežiaduce a dochádza k postupnému poškodzovaniu čerpadla, ktoré čerpadlo skôr alebo neskôr trvalo poškodí. Tepelná ochrana čerpadla neslúži ako snímač poklesu úrovne hladiny vody a používateľ je povinný kontrolovať výšku hladiny, aby nedochádzalo k aktivácii tepelnej ochrany.



Ak sa čerpadlo používa na čerpanie vody z priestorov, kde nie je možné alebo je ťažké sledovať výšku hladiny vody (napr. z hlbinných vrtov), je nutné v obchode s čerpadlovou technikou kúpiť snímač vodnej hladiny, ktorým sa nahradí existujúca elektrická ovládacia jednotka čerpadla a tenká sonda sa zavedie do odčerpávaného priestoru tak, aby hladina vody odčerpaním neklesla pod 1 m. Pripojenie snímača vodnej hladiny k čerpadlu však smie vykonávať iba osoba s potrebnou elektrifikáckou alebo autorizovaný servis značky Extol®.

- Pred čerpaním vody z malých priestorov je dôležité vopred overiť výdatnosť vrtu (dodávku/množstvo vody v priestore), aby uvedením čerpadla do prevádzky ihneď neklesla hladina vody pod úroveň 1 m alebo aby čerpadlo nebolo ihneď v prevádzke bez vody!

7. Čerpadlo zavesovacími prostriedkami zaistite.

! VÝSTRAHA

Pred pripojením čerpadla k zdroju el. prúdu zaistite, aby napájací kábel čerpadla nebol mechanicky namáhaný prílišným ohnutím kábla alebo aby nebol v kontakte s ostrými hranami (napr. zovretím dverí), inak by mohlo dôjsť k poškodeniu izolácie napájacieho kábla. Ak nie je možné sa ostrej hrane vyhnúť, miesto kontaktu kábla ochráňte dostatočne odolnou ochranou proti mechanickému poškodeniu.



- Pred uvedením čerpadla do chodu zaistite, aby nebol nijako obmedzený prietok vody výtlačnou hadicou. Výtlačnú hadicu rozviňte po celej jej dĺžke a zaistite, aby nemohlo dôjsť k obmedzeniu výtoku vody z hadice v priebehu prevádzky čerpadla, napr. zalomením hadice o hranu, uzatvorením alebo znížením výtoku vody z hadice a pod.

! UPOZORNENIE

- Čerpadlo nesmie byť v prevádzke pri uzatvorenom či zníženom odtoku vody z výtlačnej hadice, napr. obmedzením prietoku vody výtokovým ventilom. Z tohto dôvodu čerpadlá nie sú určené na napájanie vodovodnej distribučnej siete s obmedzením či uzatvorením odtoku, pretože čerpadlá nie sú vybavené snímačom tlaku, ktorý vypne motor čerpadla pri vzrazení tlaku. Na tento účel slúžia čerpadlá so zásobníkom vody vybavené snímačom tlaku.
8. Pred uvedením čerpadla do chodu koniec výtlačnej hadice zaistite proti vymršteniu v dôsledku tlakovej vlny pri spustení čerpadla.
 9. Pred pripojením čerpadla k zdroju el. prúdu sa najprv uistite, že napätie a frekvencia v zásuvke zodpovedá rozsahu 220 – 240 V ~ 50 Hz a zaistite, aby čerpadlo bolo napájané cez prúdový chránič RCD s vypínacím prúdom 30 mA.

10. Vidlicu napájacieho kábla zasunúť do zásuvky s el. prúdom.

⚠ VÝSTRAHA

- Ak je nutné použiť predlžovací prívod, musí byť rovnakého typu (izolácia a prierez vodičov), ako má prívodný kábel čerpadla.

V. Zapnutie čerpadla, prevádzka a vypnutie

- Čerpadlo uveďte do prevádzky prepnutím prevádzkového spínača na ovládacej jednotke (obr. 2, pozícia 6) do pozície „I“.

⚠ VÝSTRAHA

- Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať pri hladine vody nižšej než 1 m. Pri nižšej úrovni hladiny vody nebude chladený vretenový čerpací mechanizmus, ktorý je v hornej 1/3 výšky čerpadla a dôjde k rýchlemu opotrebeniu čerpaceho mechanizmu a pri ešte nižšej hladine vody nebude chladené telo čerpadla a dôjde k aktivácii tepelnej ochrany, ktorá vypne motor čerpadla. Ak dôjde k aktivácii tepelnej poistky, je to nežiaduce a dochádza k postupnému poškodzovaniu čerpadla, ktoré čerpadlo skôr alebo neskôr trvalo poškodí. Tepelná ochrana čerpadla neslúži ako snímač poklesu úrovne hladiny vody a používateľ je povinný kontrolovať výšku hladiny, aby nedochádzalo k aktivácii tepelnej ochrany.



Ak sa čerpadlo používa na čerpanie vody z priestorov, kde nie je možné alebo je ťažké sledovať výšku hladiny vody (napr. z hlbinných vrtov), je nutné v obchode s čerpadlovou technikou kúpiť snímač vodnej hladiny, ktorým sa nahradí existujúca elektrická ovládacia jednotka čerpadla a tenká sonda sa zavedie do odčerpávaného priestoru tak, aby hladina vody odčerpávaného priestoru neklesla pod 1 m. Pripojenie snímača vodnej hladiny k čerpadlu však smie vykonávať iba osoba s potrebnou elektrikárskou kvalifikáciou alebo autorizovaný servis značky Extol®.

- Pred čerpaním vody z malých priestorov je **dôležité vopred overiť výdatnosť vrtu (dodávku/množstvo vody v priestore), aby uvedením čerpadla do prevádzky ihneď neklesla hladina vody pod úroveň 1 m alebo aby čerpadlo nebolo ihneď v prevádzke bez vody!**

- Počas prevádzky kontrolujte hladký chod čerpadla. Ak je zjavný neštandardný chod, čerpadlo ihneď vypnite a zistite príčinu tohto stavu. Ak je neštandardný chod spôsobený poruchou vnútri čerpadla, zaistite opravu čerpadla v autorizovanom servise značky Extol® prostredníctvom predávajúceho, u ktorého ste čerpadlo kúpili.

- Na vypnutie čerpadla prevádzkový spínač prepnete do pozície „0“.

- Ak došlo k preťaženiu čerpadla, aktivovala sa bezpečnostná ochrana vnútri ovládacej jednotky. Odstráňte príčinu preťaženia a po dostatočne dlhej pauze (niekoľko minút) stlačte tlačidlo na ovládacej jednotke (obr. 2, pozícia 7) na deaktiváciu ochrany proti preťaženiu a skratu.

- Ak došlo k aktivácii tepelnej ochrany čerpadla v dôsledku nedostatočného chladení čerpadla poklesom hladiny vody, čerpadlo odpojte od zdroja el. prúdu a zaistite výšku hladiny čerpanej vody 1 m, aby opäť nedošlo k poklesu hladiny vody pod úroveň 1 m, napr. použitím vyššie uvedeného snímača vodnej hladiny s externou sondou, ktorá sa zavesí do čerpanej vody.

- Ak došlo k elektrickej poruche pravdepodobne správdzanej aj „vyhodením“ ističa napájacieho okruhu, istič neaktivujte a nesnažte sa čerpadlo znovu uviesť do chodu, ale prívodný kábel čerpadla odpojte od zásuvky a zaistite opravu čerpadla v autorizovanom servise značky Extol® prostredníctvom predávajúceho, u ktorého ste čerpadlo kúpili.

⚠ UPOZORNENIE

- Čerpadlo nie je určené na čerpanie týchto kvapalín:

- a) Pitnej vody
- b) Korozívnych kvapalín (roztokov obsahujúcich kyseliny, lúhy, bieliadla či iné oxidačné látky)

- c) Horľavín a kvapalín s väčšou viskozitou (hustotou) než má voda, napr. oleja, benzínu a pod.

- d) Kvapalín určených na ľudskú konzumáciu (tekutých potravín, napr. mlieka, oleja, vína a pod.)

⚠ UPOZORNENIE

- Čerpadlo nepoužívajte na čerpanie vody zo zdrojov pitnej vody či z chránených vodných zdrojov.

⚠ UPOZORNENIE

- Čerpadlo nenechávajte vo vode pripojené k zdroju elektrického prúdu, ak ho nepoužívate. Čerpadlo je vyrobené z nehrdzavejúcej ocele a je možné ho ponechať vo vode dlhodobo (ak nehrozí riziko zmraznutia vody).

VI. Odstavenie čerpadla z prevádzky – údržba

1. Čerpadlo vypnite prepnutím prevádzkového spínača do pozície „0“.
2. Vidlicu prívodného kábla odpojte od zásuvky s el. prúdom.
3. Čerpadlo vyberte z čerpanej kvapaliny prostredníctvom zavesovacích prostriedkov.
4. Zbavte ho prípadne prilipnutých nečistôt a v prípade nutnosti vyčistite nasávacie otvory.

Poznámka:

- Ak sa čerpadlom čerpa napr. bazénová voda obsahujúca chemické prísady, čerpadlo pred odstavením umiestnite do nádoby s dostatočným množstvom čistej vody a uvedením čerpadla do prevádzky čerpadlo prepláchnite čistou vodou.
- 5. Odpojte výtláčnu hadicu a čerpadlo uskladnite na suché miesto pri teplote nad 5 °C, kde nehrozí zmraznutie zvyškov vody v čerpadle.
- Ak došlo k zmraznutiu vody vnútri čerpadla, čerpadlo premiestnite do priestoru s izbovou teplotou a zmraznutú vodu v čerpadle nechajte prirodzene roztopiť pri izbovej teplote. Nepoužívajte žiadne sálavé zdroje tepla s cieľom roztopenia ľadu v čerpadle, došlo by k poškodeniu čerpadla.

VII. Bezpečnostné pokyny

- Čerpadlo pripájajte do zásuvky vybavenej prúdovým chráničom FI (RCD) – s vypínacím prúdom 30 mA z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom.
- Zásuvku prívodu elektrického prúdu chráňte pred vlhkosťou a pred zaplavením vodou.
- Počas prevádzky čerpadla sa vyvarujte kontaktu s čerpanou kvapalinou či vodivými časťami nádoby a zaistite, aby s čerpanou kvapalinou neprišli do styku osoby či zvieratá, pretože môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom v prípade poruchy čerpadla, alebo pri poškodení izolácie prívodného kábla.
- Vždy zaistite, aby čerpadlo bolo počas prevádzky ponorené v čerpanej kvapaline.
- Čerpadlo nikdy neprenášajte alebo nezavesujte za prívodný kábel alebo výtláčnu hadicu.
- Pri dlhšom odstavení čerpadla z prevádzky neponechajte čerpadlo v čerpanej kvapaline pripojenej k zdroju el. prúdu.
- Čerpadlo obsahuje chladiaci olej v motorovej časti a vazelinu vo vretenovej časti a vo vzácnych prípadoch môže dôjsť k úniku mazív z čerpadla v prípade poškodenia čerpadla a môže tak v ojedinelých prípadoch dôjsť k znečisteniu vodného zdroja mazivom.
- Zabráňte používaniu prístroja osobám (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí bráni v bezpečnom používaní spotrebiča bez dozoru alebo poučenia. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Všeobecne sa neberie do úvahy používanie prístroja veľmi malými deťmi (vek 0 – 3 roky vrátane) a používanie mladšími deťmi bez dozoru (vo veku od 3 do 8 rokov). Pripúšťa sa, že ťažko hendikepovaní ľudia môžu mať potreby mimo úrovne stanovenej touto normou (EN 60335).
- Čerpadlo žiadnym spôsobom neprenastavujte na iné účely použitia.
- Ovládacia jednotku a prívodný kábel chráňte pred mechanickým či tepelným poškodením. Ak dôjde k poškodeniu plastového krytu tejto ovládacej jednotky alebo ochranných krytov tlačidiel na ovládacej jednotke alebo prívodného kábla, čerpadlo sa nesmie používať a poškodené časti

sa musia nahraďiť za originálne bezchybné kusy v autorizovanom servise značky Extol®.

- Na opravu čerpadla sa smú použiť iba originálne náhradné diely výrobcu. Opravy čerpadla a zásah do vnútorných častí čerpadla smie vykonávať iba autorizovaný servis značky Extol®.

VIII. Servis

⚠ VÝSTRAHA

- Pred servisnými úkonmi musí byť odpojený prírodný kábel čerpadla od zdroja el. prúdu.
- Na opravu čerpadla sa smú použiť iba originálne náhradné diely výrobcu. Opravy čerpadla a zásah do vnútorných častí čerpadla smie vykonávať iba autorizovaný servis značky Extol®.
- V prípade potreby záručnej opravy čerpadla sa obráťte na predávajúceho, u ktorého ste výrobok kúpili a ktorý zaistí opravu v autorizovanom servise značky Extol®. Pre pozárúčnu opravu sa obráťte priamo na autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).

Poznámka:

- V motorovej časti čerpadla je chladiaci olej, ktorý nie je nutne počas životnosti čerpadla vymieňať. V prípade nutnosti jeho výmeny z dôvodu poruchy čerpadla, ktorú opravuje autorizovaný servis značky Extol®, sa použije najlepšie transformátorový olej.

NÁHRADNÉ DIELY V PRÍPADE POTREBY

(výmenu smie vykonávať iba autorizovaný servis značky Extol®).

Objednávacie číslo	Názov
8895060A	Vreteno náhradné
8895061A	Vreteno náhradné
8895062A	Vreteno náhradné
8895063A	Vreteno náhradné

Tabuľka 2

IX. Skladovanie

- Pred uskladnením očistite čerpadlo od nečistôt a vykonajte jeho údržbu. Uskladnite ho mimo dosahu detí na suchom mieste s teplotou v rozmedzí od 5 do 35 °C.
- Pri preprave čerpadla zamedzte nadmerným otrasom, voľnému pohybu alebo pádu, aby nemohlo dôjsť k poškodeniu čerpadla, k poškodeniu prírodného kábla alebo ovládacej jednotky.

X. Likvidácia odpadu

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.
- Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti, ktoré sú nebezpečným odpadom. Podľa európskej smernice (EÚ) 2012/19 sa elektrické a elektronické zariadenia nesmú vyhadzovať do zmesového odpadu, ale je nevyhnutné ich odovzdať na ekologickú likvidáciu na na to určené zberné miesta elektroodpadu. Informácie o týchto miestach dostanete na obecnom úrade.



XI. Význam označení na štítku

EXTOL®
 220-240V ~ 50 Hz | Q_{max} = 1500 l/h | H_{max} = 72m
 INPUT: 550W | OUTPUT: 370 W
 T_{max} = 35°C | IP58 | 6,4 kg
PUMP FOR CLEAN WATER • Čerpadlo na čistou vodu
 Čerpadlo na čistú vodu • Tiszta víz szivattyú • Reinwasserpumpe

8895061

 www.extol.eu
 100 m

Serial No. _____
 Produced by Madal Bal a.s.
 Průmyslová zóna Příluky 244 • CZ-760 01 Zlín

EXTOL® PREMIUM 1-PHASE ELECTRIC MOTOR CONTROL UNIT
 OVLÁDACÍ JEDNOTKA 1F ELEKTROMOTORU • OVLÁDACIA JEDNOTKA 1-FÁZOVÉHO ELEKTROMOTORA
 1-FÄZISÜ VILLANYMOTOR MŰKÖDTETŐ EGYSÉG • STEUER-EINHEIT DES 1-PHASEN-ELEKTROMOTORS

Extol® Premium 8895060P	OUTPUT POWER (kW)	0,2	0,3	0,5	0,8	IP55
Extol® Premium 8895061P	VOLTAGE	220-240V				
Extol® Premium 8895062P		50 Hz				
Extol® Premium 8895063P						

THERMAL PROTECTION
 2,5 4,0 4,5 5,0 5,5 6,0 7,0 8,0
 (A)

CAPACITOR
 10 12 15 20 25 30 35 40
 (μF)

ON OFF OVER LOAD
 BATTERY SICKET (S) MOTOR

www.extol.eu
 Serial No. _____

Výrobce - Výrobca - Gyártó - Producent - Produttore: Madal Bal a.s., Příluka 244, CZ-76001 Zlín
 © 2018 Madal Bal a.s., Příluka 244, CZ-76001 Zlín
 173 Budapest, Bégházi köz 2, 9500 Győr, Madal Bal a.s., 80154 Budapest, Dunaújvárosi út 15.
 490 Zemplén-park, 9000 Székesfehérvár, Madal Bal a.s., Pápa 17, Szabolcs, 5000

	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
	Zodpovedá príslušným požiadavkám EÚ.
	Elektroodpad, pozrite ďalej.
INPUT/OUTPUT	Príkon/výkon motora čerpadla.
Q_{max}	Maximálny prietok čerpanej kvapaliny.
H_{max}	Maximálna dopravná výška čerpanej kvapaliny (výtlak).
T_{max}	Maximálna teplota čerpanej kvapaliny.
IP58 IP55	Úroveň ochrany pred škodlivým vniknutím pevných častíc a vody.
	Maximálna hĺbka ponoru čerpadla.
	Výkon elektromotora v kW.
	Napájacie napätie/frekvencia.
	Kondenzátor/kapacitor.
	Tepelná poistka
	POZOR, elektrické zariadenie! Pred odobratím krytu zariadenie odpojte od zdroja el. prúdu!
Serial No.:	Na štítku čerpadla je uvedené sériové číslo zahŕňajúce rok, mesiac výroby a označenie série.

Tabuľka 3

XII. Záručná doba a podmienky

ZÁRUČNÁ DOBA

Zodpovednosť za chyby (záruka) na Vami zakúpený výrobok platí 2 roky od dátumu zakúpenia podľa zákona. Pri splnení nižšie uvedených obchodných podmienok, ktoré sú v súlade s týmto zákonom, Vám výrobok bude bezplatne opravený.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- 1) Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť (ak to jeho povaha umožňuje) a vystaviť doklad o zakúpení v súlade so zákonom. Všetky údaje v doklade o zakúpení musia byť vypísané nezmazateľným spôsobom v okamžiku predaja tovaru.
- 2) Už počas výberu tovaru dôkladne zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom k jeho reklamácii.
- 3) Pre uplatnenie nároku na záručnú opravu musí byť tovar predaný s patričným dokladom o zakúpení.
- 4) Pre prijatie tovaru na reklamáciu mal by byť tovar, pokiaľ to bude možné, očistený a zabalený tak, aby počas prepravy nedošlo k poškodeniu (najlepšie v originálnom obale). Z dôvodu presnej diagnostiky poruchy a jej dôkladného odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
- 5) Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
- 6) Servis tiež nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimku tvoria prípady, keď príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu poruchy výrobku.
- 7) Zodpovednosť za poruchy („záruka“) sa vzťahuje na skryté a viditeľné poruchy výrobku.
- 8) Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú dobu zodpovednosti za poruchy vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie.
- 10) Nárok na bezplatnú opravu zaniká v prípade, že:
 - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu
 - b) bol prevedený zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal a.s. alebo autorizovaným servisom značky Extol.
 - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré bol určený
 - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
 - e) k poškodeniu výrobku alebo nadmernému opotrebovaniu došlo vinou nedostatočnej údržby.
 - f) výrobok havaroval, bol poškodený vyššou mocou či nedbalosťou užívateľa.
 - g) škody vzniknuté pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
 - h) závady boli spôsobené nevhodným skladovaním alebo manipuláciou s výrobkom
 - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
 - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
 - k) bolo prevedené falšovanie dokladu o zakúpení alebo reklamačnej správy.
- 11) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na bežné opotrebenie výrobku alebo na použitie výrobku na iné účely než na tie, na ktoré je určený.
- 12) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na opotrebovanie výrobku, ktoré je prirodzené z dôvodu jeho bežného používania, napr. obrúsenie brúsnych kotúčov, nižšia kapacita akumulátora po dlhodobom používaní atď.
- 13) Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa k zakúpeniu vecí viažu podľa zvláštnych právnych predpisov.
- 14) Nie je možné uplatňovať nárok na bezplatnú opravu poruchy, na ktorú už bola predávajúcim poskytnutá zľava. Pokiaľ spotrebiteľ výrobok svojpomocne opraví, potom výrobca ani predávajúci nenesie zodpovednosť za prípadné poškodenie výrobku alebo zdravotné problémy z dôvodu neodbornej opravy alebo použitia neoriginálnych náhradných dielov.
- 15) V prípade sporu medzi kupujúcim a predávajúcim vo vzťahu kúpnej zmluvy, ktorý sa nepodarilo medzi stranami urovnať priamo, má kupujúci právo obrátiť sa na obchodnú inšpekciu ako subjekt mimosúdneho riešenia spotrebiteľských sporov. Na webových stránkach obchodnej inšpekcie je odkaz na záločku „ADR – mimosúdne riešenie sporov.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili.

Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na www.extol.sk. V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na: **Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70 E-mail: servis@madalbal.sk**

EÚ Vyhlásenie o zhode

Predmety vyhlásenia – modely, identifikácia výrobkov:

Hlbinná čerpadlá
Extol® Premium 8895060
Extol® Premium 8895061
Extol® Premium 8895062
Extol® Premium 8895063

Výrobca Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje,

že vyššie opísané predmety vyhlásenia sú v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Európskej únie: (EÚ) 2011/65; (EÚ) 2014/30; (EÚ) 2014/35;

Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, ak existujú), ktoré sa použili na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje:

EN 60335-1:2012; EN 60335-2-41:2003; EN 55014-1:2006 do 28. 4. 2020/ potom EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 50581:2012; EN 62233:2008

Miesto a dátum vydania EÚ vyhlásenia o zhode: Zlín 21. 5. 2019

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř
člen predstavenstva spoločnosti

Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlin Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régivám köz 2. (Magyarország)

Kiadás dátuma: 2019. 5. 17

I. A készülék jellemzői és rendeltetése



- ✓ Az Extol® Premium csőkút szivattyúkat akár 100 m merülési mélységig is lehet használni (a nyomási magasságok típusától függenek). A szivattyúkkal használati vizet lehet szivattyúzni, a víz nem tartalmazhat mechanikus szennyeződések (pl. üledéket, iszapot, homokot, kavicsot stb.). A szivattyúval nagyobb mélységekből lehet a vizet kiszivattyúzni, illetve nagyobb magasságokba lehet a vizet felnyomni.
- ✓ A kis átmérőnek köszönhetően a szivattyúkat keskeny helyeken is lehet használni (pl. fúrt kutakban), ahol a hagyományos, úszó kapcsolóval szerelt búvárszivattyúkat nem lehet a kútba eresztetni. A kis átmérő miatt ilyen kutakban az úszó kapcsolóval szerelt búvárszivattyúk nem használhatók. A csőkút szivattyúk működtető egységgel kapcsolhatók. A működtető egység a kúton kívül található.
- ✓ Az orsós szívóegységnek köszönhetően a szivattyút vízszintes helyzetben is lehet üzemeltetni, de biztosítani kell, hogy a nyomótömlő ne törjön meg és ne csökkentse a szivattyú által előállított áramlási paramétereit, illetve ebben az esetben sem szabad szennyeződések tartalmazó vizet szivattyúzni.
- ✓ A rozsdamentes acélból készül házának köszönhetően a szivattyút hosszabb ideig is a vízben lehet hagyni.

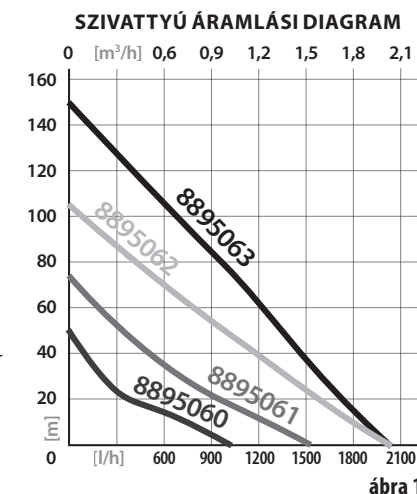


II Műszaki adatok

Szivattyú típusa / rendelési száma	8895060	8895061	8895062	8895063
Teljesítményfelvétel / teljesítmény (W)	400/250	550/370	950/570	1350/820
Max. nyomómagasság (m)	48	72	105	148
Maximális átfolyás (l/óra)	1000	1500	1920	1920
Max. merülési mélység (m)	100	100	100	100
Minimális vízmagasság a szivattyú felett (m) ¹⁾	1	1	1	1
Szivattyúzott folyadék hőmérséklete	0°C < t ≤ 35°C			
Tápfeszültség / frekvencia	220-240 V~50 Hz			
Nyomócső átmérő	1/2"	1"	1"	1"
Szivattyú IP	IP58	IP58	IP58	IP58
Szivattyú külső átmérő (mm)	52	75	88	96
Minimális kútfurat átmérő (mm) ²⁾	87	110	130	140
Tömeg, kábel nélkül (kg)	5,0	6,0	8,0	10,3
Tömeg, kábellel együtt	6,8	10,1	13,4	17,0
Vezeték hossza (m)	35	40	50	50

1. táblázat

- 1) A minimális vízmagasság a szivattyú felett 1 m. Erre a orsós szívóegység megfelelő hűtése érdekében van szükség. A szívóegység a szivattyú felső 1/3-ában található.
- 2) Az adott szivattyú típushoz feltüntetett minimális kútfurat átmérőnél kisebb átmérőjű furatba a szivattyút nem lehet használni, mert a szivattyú túl gyorsan kiszívja a vizet a kútból, és a szivattyú esetleg szárazon (víz és hűtés nélkül) működne. Amennyiben a kút átmérője kicsi, vagy a kút túl mély, és a víz szintjét nem lehet hagyományos módon figyelni (felügyelni), akkor javasoljuk, hogy a szivattyúhoz mellékelte működtető egységet helyettesítse vízszint mérő (és a szivattyút a vízszint magassága szerint kapcsoló) egységgel. Ilyen egységet Extol® márkaszervizben, vagy szivattyú technikával foglalkozó szaküzletekben vásárolhat. A mély csőkutak esetében fontos, hogy a kút vízhozama (a kút folyamatos feltöltődése vízzel) feleljen meg a szivattyú szívási és áramlási paramétereinek, ellenkező esetben a szivattyú szárazon (víz nélkül) fog üzemelni.



A NYOMÓ- (SZÁLLÍTÁSI) MAGASSÁG FÜGGÉSE A BÚVÁRSZIVATTYÚ MERÜLÉSI MÉLYSÉGÉTŐL

- A nyomó- (szállítási) magasság függ a búvárszivattyú merülési mélységétől. A szivattyú merülési mélységét és a szivattyú maximális nyomómagasságát ismerve, a következő képlettel ki lehet számolni az adott szivattyú reális vízszállítási magasságát (az adatokat méterben kell megadni):

Műszaki adatok között feltüntetett max. nyomómagasság – (szivattyú mért merülési mélysége $\times 0,12$) $0,12$ = tényleges nyomómagasság

Ha a búvárszivattyú maximálisan megengedett merülési mélysége 100 m, akkor a műszaki adatok között feltüntetett 72 m-es maximális nyomómagasságot figyelembe véve, a képlet 60 m-es reális nyomómagasságot eredményez.

FIGYELMEZTETÉS!

- Továbbá figyelembe kell venni, hogy a nyomóoldalon található minden 10 m vízszintes vízvezeték 1 m függőleges (90°-os) nyomómagasságnak felel meg.

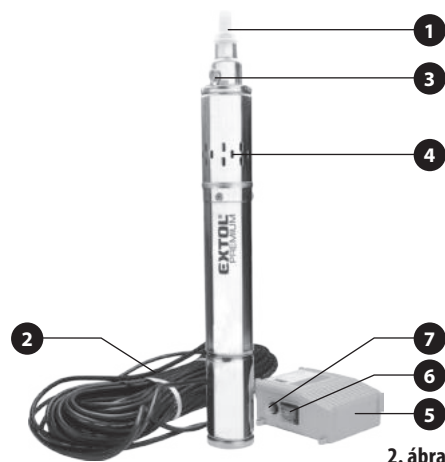
FIGYELMEZTETÉS!

- A tömlőcsatlakozások szintén csökkentik a nyomómagasságot és az áramlás értékét.

III. A szivattyú részei és működtető elemei

FIGYELMEZTETÉS!

- Mindegyik szivattyú típus felépítése és működtetése azonos.



2. ábra

2. ábra. Tételszámok és megnevezések

- Nyomócsont, tömlőcsatlakozóval
- Hálózati vezeték
- Akasztozsem
- Szívónyílások
- Működtető egység
- Működtető kapcsoló
- Túlterhelés és zárlat védelem

IV. A szivattyú előkészítése a használathoz

FIGYELMEZTETÉS!

- A szivattyú használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el és a készülék közelében tárolja, hogy a felhasználók bármikor el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. A készülék első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a csavarkötések meghúzását, a készülék, a tartozékok, a védelmet biztosító egységek, továbbá a működtető egység sérülésmentességét és meglétét, valamint a hálózati vezeték állapotát (a szigetelésen nem lehet sérülés). A hálózati vezeték szigetelésének, vagy a működtető egység burkolatának a sérülése, illetve a vezeték felhólyagosodása is sérülésnek számít. Amennyiben sérülést vagy hiányt észlel, akkor a készüléket ne kapcsolja be. A készüléket Extol® márkaszervizben javíttassa meg (lásd a karbantartás és szerviz fejezetben, továbbá a weblapunkon).

FIGYELMEZTETÉS!

- A szivattyú tisztítása, karbantartása, vagy használatához való előkészítése előtt a hálózati vezetékét húzza ki az elektromos aljzatból.

- A nyomóoldali furatba (nyomócsontkba) csavarozza be a szivattyúhoz mellékelt műanyag tömlőcsatlakozót (2. ábra, 1-es tétel). A tömlőcsatlakozó menetére tekerjen teflon szalagot.
- Ellenőrizze le a szívó nyílások tisztaságát (2. ábra, 4-es tétel). Ha a szívó nyílásokban szennyeződés vagy dugulás van, akkor azt a szivattyú üzembe helyezése előtt óvatosan távolítsa el, ügyeljen arra, hogy mechanikus szennyeződések ne kerüljenek a szivattyú belsejébe.

- A két akasztó szemhez rögzítsen kötelet vagy láncot, figyelembe véve a szivattyú tömegét is. A kötél vagy a lánc legyen vízálló (pl. rozsdamentes), a kötél vagy lánc fogja tartani a szivattyút a kútban.

- A műanyag tömlőcsatlakozóhoz csatlakoztasson megfelelő paraméterekkel rendelkező tömlőt (ilyet pl. szivattyú szakboltokban vásárolhat). A tömlő belső átmérője feleljen meg a tömlőcsatlakozó külső átmérőjének.

FIGYELMEZTETÉS!

- A tömlőcsatlakozások szintén csökkentik a nyomómagasságot és az áramlás értékét.

FIGYELMEZTETÉS!

- Használjon merevítéssel rendelkező nyomótömlőt. Megfelelő nyomótömlőt pl. szivattyú szakboltokban vásárolhat.

- A nyomótömlőt csőbilinccsel rögzítse a tömlőcsatlakozóhoz (nehogy lecsússzon a tömlő a csontokról a használat közben).

- A szivattyú vízbe eresztése előtt győződjön meg a szivattyúzott víz tisztaságáról és hőmérsékletéről. A szivattyúval kizárólag csak mechanikus szennyeződések és részecskék (üledék, iszap, homok stb.) nélküli, tiszta, és 35°C-nál nem melegebb vizet szabad szivattyúzni. A szivattyúzott víz nem tartalmazhat jeget vagy jégzilánkokat.
- A szivattyút a kötél segítségével engedje a kútba (vízbe), ha a fenék kivitele ezt lehetővé teszi, akkor engedje le a fenékre. A szivattyú felett a vízszlop nem lehet több 100 m-nél.

FIGYELMEZTETÉS!

- A szivattyút csak a tápvezetéknel függesztve nem szabad a vízbe eresztetni, mert a tápvezeték tömítése megsérülhet (víz kerülhet a szivattyú elektromos részébe), illetve a tápvezeték nincs méretezve a szivattyú tömegének megtartására. A szivattyút továbbá nem szabad a nyomótömlőnél függesztve sem vízbe eresztetni, mert a tömlő rögzítése szétcsúszhat.

FIGYELMEZTETÉS!

- Az orsós szivőegységnek köszönhetően a szivattyút vízszintes helyzetben is lehet üzemeltetni, de biztosítani kell, hogy a nyomótömlő ne törjön meg és ne csökkentse a szivattyú által előállított áramlási paramétereket, illetve ebben az esetben sem szabad szennyeződéseket tartalmazó vizet szivattyúzni.

FIGYELMEZTETÉS!

- A szivattyút nem lehet üzemeltetni, ha a szivattyú feletti víz magasság nem éri az 1 métert. Ennél alacsonyabb vízállás esetén a szivattyú szivőegysége (amely a szivattyú 1/3 magasságában található) gyorsabban elkopik, illetve a szivattyú hűtése nem lesz megfelelő (bekapcsol a hővédelem). A hővédelem lekapcsolja a szivattyú motorját. A szivattyú nem fog vizet nyomni. A hőkapcsoló (túlterhelés kapcsoló) gyakori bekapcsolása előbb-utóbb a szivattyú végleges meghibásodását fogja okozni. A túlmelegedés elleni védelem nem használható az alacsony vízszint miatti kikapcsoláshoz. Ügyeljen arra, hogy a hőkapcsoló minél ritkábban kapcsoljon be.



Ha a szivattyút olyan helyen használja (pl. mély fúrt kútban), ahol a vízszint felügyelete szemrevételezéssel nem ellenőrizhető, akkor szivattyú technikát forgalmazó szaküzletben vásároljon vízszint mérő egységet, amelyet építsen be a mellékelt működtető egység helyett, hogy a szivattyú kapcsolása a vízszint függvényében történjen. A szivattyút a rendszer akkor kapcsolja ki, amikor a vízszint már csak 1 méterre van a szivattyútól. A vízszint mérő egységet csak villanyszerelő szakember, vagy az Extol® márkaszerviz építheti be a működtető egység helyére.

- A szivattyúzás megkezdése előtt le kell ellenőrizni a kút vízhozamát (különösen szűk csőkútban), hogy a szivattyú működése közben a vízszint ne süllyedjen a szivattyú felett 1 méternél alacsonyabb szintre. Ellenkező esetben a szárazon futó szivattyú meghibásodik!

7. A vízbe eresztett szivattyú függesztő kötelét megfelelő módon rögzíteni szükséges.

FIGYELMEZTETÉS!

A szivattyú bekapcsolása előtt ellenőrizze le



a tápvezeték kiterítését, a tápvezetéken törés nem lehet, illetve a tápvezetékre tárgyakat ráhelyezni is tilos. A tápvezeték ne vezesse éles sarkokon és meleg felületeken keresztül, valamint a tápvezeték nem lehet becsípődve (pl. ajtónál). Amennyiben a tápvezeték éles sarkon kell keresztülviesztetni, akkor a vezetékre tekerjen valamilyen ruhát, vagy más módon védje a vezetékes a sérülések ellen.

- A szivattyú bekapcsolása előtt a tömlőt úgy helyezze el, hogy abban a víz szabadon tudjon áramolni. A nyomótömlőt teljes hosszában terítse szét, és előzze meg a tömlő megtörését is. A tömlőbe elzáró szelepet beépíteni, vagy az áramlási mértékét más módon korlátozni vagy szabályozni nem lehet.

FIGYELMEZTETÉS!

- A szivattyút nem szabad úgy üzemeltetni, hogy a nyomóág átfolyását valamivel szabályozza vagy csökkenti (pl. szelep beépítésével). Ezt a szivattyút nem lehet közvetlenül valamilyen ivóvíz vagy háztartási vízrendszerre kötni, mivel ennek a szivattyúnak a működtető rendszerébe nincs nyomásmérő beépítve, amely a növekvő nyomás hatására a szivattyút kikapcsolná. Ilyen célokra használjon olyan házi vízművet, amely fel van szerelve a szükséges érzékelőkkel, víztartállyal és egyéb tartozékokkal is.

8. A szivattyú bekapcsolásakor ügyeljen arra, hogy a hirtelen nyomásváltozás a nyomótömlő szabad végét megdobhatja.

9. A szivattyú elektromos hálózathoz való csatlakoztatása előtt ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a típuscímkén feltüntetett tápfeszültségnek (220-240 V, 50 Hz). A szivattyút olyan hálózati ághoz csatlakoztassa, amelybe max. 30 mA-es hibaáram-érzékenységű áram-védőkapcsoló (RCD) van beépítve.

10. A szivattyú tápvezeték villásdugóját csatlakoztassa az elektromos aljzathoz.

FIGYELMEZTETÉS!

- Amennyiben a szivattyú üzemeltetéséhez hosszabbító vezetékkel kell használni, akkor a hosszabbító paraméterei feleljenek meg a szivattyú tápvezeték paramétereinek.

V. A szivattyú be- és kikapcsolása, a szivattyú üzemeltetése

- A szivattyú bekapcsolásához a működtető egységen (2. ábra, 6-os tétel) található kapcsolót billentse „I” állásba.

FIGYELMEZTETÉS!

- A szivattyút nem lehet üzemeltetni, ha a szivattyú feletti víz magasság nem éri az 1 métert. Ennél alacsonyabb vízállás esetén a szivattyú szivőegysége (amely a szivattyú 1/3 magasságában található) gyorsabban elkopik, illetve a szivattyú hűtése nem lesz megfelelő (bekapcsol a hővédelem). A hővédelem lekapcsolja a szivattyú motorját. A szivattyú nem fog vizet nyomni. A hőkapcsoló (túlterhelés kapcsoló) gyakori bekapcsolása előbb-utóbb a szivattyú végleges meghibásodását fogja okozni. A túlmelegedés elleni védelem nem használható az alacsony vízszint miatti kikapcsoláshoz. Ügyeljen arra, hogy a hőkapcsoló minél ritkábban kapcsoljon be.



Ha a szivattyút olyan helyen használja (pl. mély fúrt kútban), ahol a vízszint felügyelete szemrevételezéssel nem ellenőrizhető, akkor szivattyú technikát forgalmazó szaküzletben vásároljon vízszint mérő egységet, amelyet építsen be a mellékelt működtető egység helyett, hogy a szivattyú kapcsolása a vízszint függvényében történjen. A szivattyút a rendszer akkor kapcsolja ki, amikor a vízszint már csak 1 méterre van a szivattyútól. A vízszint mérő egységet csak villanyszerelő szakember, vagy az Extol® márkaszerviz építheti be a működtető egység helyére.

- A szivattyúzás megkezdése előtt le kell ellenőrizni a kút vízhozamát (különösen szűk csőkútban), hogy a szivattyú működése közben a vízszint ne süllyedjen a szivattyú felett 1 méternél alacsonyabb szintre. Ellenkező esetben a szárazon futó szivattyú meghibásodik!

- Használat közben ellenőrizze le a szivattyú futását és működését. Amennyiben furcsa hangot hall, vagy a szivattyú nem működik megszokott módon, akkor a szivattyút azonnal kapcsolja le. Ha a szivattyú a garancia ideje alatt meghibásodik (a javításhoz meg kell bontani a szivattyút), akkor forduljon az eladó üzlethez, amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendeli meg.
- A szivattyú kikapcsolásához a kapcsolót billentse „0” állásba.
- A szivattyú túlterhelése esetén a működtető egységben bekapcsol a túlterhelés elleni védelem. Szüntesse meg a túlterhelés okát, majd néhány perc szünet után nyomja meg a működtető egységen a túlterhelés és zárlat védelem kapcsolóját (2. ábra, 7-es tétel).
- Amennyiben túlterhelés elleni védelem (hővédelem) azért kapcsol be, mert a vízszint a megengedett mértéknél alacsonyabb szintre süllyedt (szivattyú felett 1 méternél alacsonyabbra), akkor várja meg, amíg a kútban a víz ismét magasabb szintre áll be, illetve a rendszerbe

építsen be olyan szintmérő szabályozást, amely megakadályozza, hogy a víz szintje a szivattyú felett 1 méter alá csökkenjen.

- Amennyiben a túlterhelés elleni védelem a hálózati kismegszakító lekapcsolásával együtt kapcsolt be, akkor ne próbálja meg ismét bekapcsolni a szivattyút. A szivattyút húzza ki a kútból és vigye Extol® márkaszervizbe javításra, vagy adja le a vásárlás helyén, ahol gondoskodnak a szivattyú javításáról.

FIGYELMEZTETÉS!

- **A szivattyúval a következő folyadékokat nem lehet szivattyúzni:**

- a) ivóvíz,
- b) korróziót okozó folyadékok (savat vagy lúgot tartalmazó oldatok, fehérítő folyadékok, oxidáló anyagok),
- c) gyúlékony és sűrű anyagokat (pl. benzin, olaj, gázolaj stb.),
- d) emberi fogyasztásra szánt folyadékok (pl. tej, étolaj, bor stb.).

FIGYELMEZTETÉS!

- **A szivattyút ne használja ivóvíz vagy más hasonló vízforrások szivattyúzásához.**

FIGYELMEZTETÉS!

- **A szivattyút ne hagyja a vízben, ha a szivattyú az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva. A szivattyú rozsdamentes acélból készült, ezért hosszabb ideig is a vízben lehet hagyni (kivéve, ha fennáll a kockázata a víz befagyásának).**

VI. A búvárszivattyú üzemén kívül helyezése és karbantartása

1. A szivattyút a működtető kapcsoló „0” állásba kapcsolásával kapcsolja le.
2. A tápvezeték csatlakozódugóját húzza ki az elektromos aljzatból.
3. A szivattyút húzza ki a kútból (szivattyúzott vízből).
4. Tisztítsa meg a szívónyílásokat, szükség esetén a szivattyú felületét is tisztítsa meg.

Megjegyzés

- Ha a szivattyúval klóros vagy más vegyi anyaggal kezelt vizet szivattyúzott (pl. medencéből), akkor a szivattyút a használat után öblítse át. A szivattyú tegye egy teljesen tiszta vizet tartalmazó tartályba (pl. hordóba stb.), majd a szivattyút kapcsolja be és addig üzemeltesse, amíg a rendszer tökéletesen ki nem tisztul.
5. A nyomótömlőt szerelje le, és a szivattyút száraz, 5°C-nál melegebb helyen tárolja (a szivattyúba nem fagyhat bele a víz).

- **Amennyiben a szivattyúba belefagyott a víz, akkor a szivattyút vigye meleg helyre és várja meg a szivattyú felmelegedését és a jég kiolvadását. A szivattyút nem szabad hősugárzóval vagy más hőfejlesztő eszközzel melegíteni a jég kiolvasztásához.**

VII. Biztonsági utasítások

- A szivattyút olyan hálózati ághoz csatlakoztassa, amelybe 30 mA-es hibaáram-érzékenységű áram-védőkapcsoló (RCD, FI) van beépítve.
- A hálózati csatlakozóaljzatot védje a nedvességtől és víztől.
- Az áramütések elkerülése érdekében a szivattyúzás során kerülje a szivattyúzott folyadékkal való közvetlen kapcsolatot, illetve ne fogja meg az edények fémből készült részeit sem, valamint a szivattyúzott folyadéktól tartsa távol az embereket és háziállatokat. A szivattyú meghibásodása vagy a hálózati vezeték sérülése áramütést okozhat.
- A szivattyúzás során a szivattyúnak teljesen a víz (szivattyúzott folyadék) alatt kell lennie.
- A szivattyút a tápvezetéknel vagy a nyomótömlővel megfogva tilos emelni és szállítani.
- Ha a szivattyút hosszabb ideig nem használja, akkor azt a folyadékból emelje ki, és az elektromos hálózatról is válassza le.
- A szivattyú motoros részében, valamint a szívóegységben hűtőolaj és kenőanyag is található. Rendkívül ritka esetben előfordulhat a szivattyú meghibásodása és a kenőanyagok kifolyása a szivattyúzott folyadékba.

- A készüléket nem használhatják olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermeket beleértve), akik nem képesek a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete mellett használják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. Általában feltételezzük, hogy a szivattyúhoz kisgyerekek (0 és 3 év között) nem férnek hozzá, illetve nagyobb gyerekek (3 és 8 év között) a szivattyút nem fogják használni. Előfordulhat, hogy súlyosabb testi vagy szellemi fogyatékos személyek nem felelnek meg az EN 60335 szabvány követelményeinek.

- A szivattyút más célokra átalakítani tilos.

- **A tápvezetékét és a működtető egységet óvja a mechanikus sérülésektől és a magas hőtől. Amennyiben a működtető egység burkolata, vagy a kapcsolók burkolata, illetve a tápvezeték megsérült, akkor a szivattyút ne használja, az vigye Extol® márkaszervizbe javításra. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni.**

- A szivattyú javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni. A szivattyún javításokat, és a szivattyú megbontását csak Extol® márkaszerviz hajthatja végre.

VIII. Szerviz

FIGYELMEZTETÉS!

- **A szivattyú tisztítása és karbantartása előtt a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból.**
- A szivattyú javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni. A szivattyún javításokat, és a szivattyú megbontását csak Extol® márkaszerviz hajthatja végre.
- Ha a szivattyú a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzlethez, amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendeli meg. A termék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelje meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).

Megjegyzés

- A szivattyú motoros részében hűtőolaj található, amelyet a szivattyú élettartama alatt nem kell kicserélni.

Amennyiben az Extol® márkaszerviz a szivattyún javítást hajt végre, akkor szükség esetén az olajat is kicseréli (pl. transzformátor olajat használ a cseréhez).

RENDELHETŐ PÓTKALKATRÉSZEK

ezen cseréjét kizárólag csak Extol® márkaszerviz végezheti el.

Rendelési szám	Megnevezés
8895060A	Pót orsó
8895061A	Pót orsó
8895062A	Pót orsó
8895063A	Pót orsó

2. táblázat

IX. Tárolás

- A szivattyú eltárolása előtt a szivattyúról és a szivattyúból távolítson el minden szennyeződést, majd a szivattyún hajtson végre karbantartást. A szivattyút száraz, gyerekektől elzárt helyen, 5 és 35 °C közötti hőmérsékleten tárolja.
- Szállításkor a szivattyút óvja a rezgésektől, ütésektől, leeséstől stb. nehogy a szivattyú, a működtető egység vagy a tápvezeték megsérüljön.

X. Hulladék megsemmisítése

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- A termék elektromos és elektronikus alkatrészeket, valamint veszélyes hulladéknak számító anyagokat tartalmaz. Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A szelektált hulladékok gyűjtőhelyeiről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



XI. A címkén található jelölések magyarázata

EXTOL® 8895061
220-240V ~ 50 Hz | Q_{max} = 1500 l/h | H_{max} = 72m
INPUT: 550 W | OUTPUT: 370 W
T_{max} = 35°C | IP58 | 6,4 kg

PUMP FOR CLEAN WATER • Čerpadlo na čistou vodu
Čerpadlo na čistú vodu • Tiszta víz szivattyú • Reinwasserpumpe

Serial No. www.extol.eu

Produced by Madal Bal a.s.
Průmyslová zóna Příluky 244 • CZ-760 01 Zlín

100 m

EXTOL® PREMIUM 1-PHASE ELECTRIC MOTOR CONTROL UNIT									
OVLÁDACÍ JEDNOTKA 1F ELEKTROMOTORU • OVLÁDACIA JEDNOTKA 1-FÁZOVÉHO ELEKTROMOTORA									
1-FÁZISÚ VILLANYMOTOR MŰKÖDTETŐ EGYSÉG • STEUEREREINHEIT DES 1-PHASEN-ELEKTROMOTORS									
Extol® Premium 8895060P	OUTPUT POWER (kW)	0,2	0,3	0,5	0,8	IP55			
Extol® Premium 8895061P									
Extol® Premium 8895062P	VOLTAGE	220-240V		50 Hz		CE			
Extol® Premium 8895063P									
THERMAL PROTECTION (A)	2,5	4,0	4,5	5,0	5,5	6,0	7,0	8,0	
CAPACITOR (μF)	10	12	15	20	25	30	35	40	
⚠ ATTENTION, electrical device! Disconnect the device from the power supply prior to removing the cover. ⚠ POZOR, elektrické zariadenie! Pred odopnutím krytu zatiaľ odpojte od zdroja el. prúdu! ⚠ POZOR, elektrické zariadenie! Pred odobratím krytu odpojte zariadenie od zdroja el. prúdu. ⚠ FIGYELEM, elektromos berendezés! A burkolat leszerelése előtt válassza le az elektromos hálózatról! ⚠ ACHTUNG, Elektrogerät! Vor der Abnahme der Haube das Gerät von der Stromquelle abtrennen!									
Výrobce: Výrobca-Származó: Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín © Distributor: Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín 177 Budapest, Bécsi út 2. © Distributor: Madal Bal a.s., 80136 Budaörs, Dunai út 15. © Zentralkontroll-NHK, Distributor: Madal Bal a.s., Pap Pál 17, Sabotica, Srbija									
www.extol.eu									
Serial No.									

	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Megfelel az EU vonatkozó előírásainak.
	Elektromos hulladék (lásd lent).
INPUT/OUTPUT	Szivattyú teljesítményfelvétele / teljesítménye
Q _{max}	A szivattyúzott folyadék maximális mennyisége.
H _{max}	A szivattyúzott folyadék maximális szállítási (nyomási) magassága.
T _{max}	Szivattyúzott folyadék maximális hőmérséklete.

IP58 IP55	Védettség szilárd tárgyak és víz behatolása ellen.
	A szivattyú maximális merülési mélysége.
	Villanymotor teljesítménye [kW].
	Tápfeszültség / frekvencia
	Kondenzátor / kapacitás
	Hőkapcsoló
	Figyelem! Elektromos berendezések! A burkolat leszerelése előtt válassza le az elektromos hálózatról!
Serial No.:	A típuscímkén található a szivattyú gyártási száma, amely tartalmazza a gyártási évet és hónapot, valamint a gyártási sorszámot.

3. táblázat

XII. Garancia és garanciális feltételek

GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkor érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékekre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a **www.madalbal.hu** weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

EU Megfelelőségi nyilatkozat

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

Csőkút szivattyúk
Extol® Premium 8895060
Extol® Premium 8895061
Extol® Premium 8895062
Extol® Premium 8895063

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

kijelenti,
hogy a fent megnevezett termékek megfelelnek az Európai Unió harmonizáló rendeletek és irányelvek előírásainak:
2011/65/EU; 2014/30/EU; 2014/35/EU.
A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

Harmonizáló szabványok (és módosító mellékleteik, ha ilyenek vannak), amelyeket a megfelelőségi nyilatkozat kiállításához felhasználtunk, és amelyek alapján a megfelelőségi nyilatkozatot kiállítottuk:

EN 60335-1:2012; EN 60335-2-41:2003; EN 55014-1:2006 2020.4.28-ig/ ezt követően
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 50581:2012; EN 62233:2008

Az EU megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: Zlín, 2019. 5. 16.

A Madal Bal, a.s. nevében:

Martin Šenkýř
igazgatótanácsi tag

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

www.extol.eu **servis@madalbal.cz**

Hersteller: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

Herausgegeben am: 17. 5. 2019

I. Charakteristik - Verwendungszweck



✓ Die Extol® Premium Edelstahl-Tiefspindelpumpen mit einer maximalen Eintauchtiefe von bis zu 100 m und einer großen Förderhöhe je nach Modell sind zum Fördern von sauberem Brauchwasser ohne mechanische Verschmutzung (z. B. Ablagerungen, Sand, Schlamm, Kies usw.) aus größeren Tiefen und / oder in größere Höhen, z.B. aus Schächten, Brunnen usw. bestimmt.

✓ Aufgrund des kleinen Gehäusedurchmessers und des langen Zuleitungskabels eignen sich die Pumpen zum Pumpen von Wasser aus engen Tiefen, z. B. aus Bohrungen, in denen herkömmliche Tauchpumpen mit größerem Durchmesser und Schwimmerschalter nicht eingesetzt werden können; aus diesem Grund sind die Pumpen mit einer externen Steuereinheit außerhalb des Pumpbereichs mit manueller Pumpensteuerung ausgestattet, da der Schwimmerschalter auf engem Raum seine Funktion nicht ausführt.

✓ Der Spindelmechanismus ermöglicht den Betrieb der Pumpe auch in horizontaler Position, vorausgesetzt, um die Pumpe herum ist ausreichend Platz vorhanden, um die Durchflussrate durch Biegung des Förderschlauchs zu verringern, und auch der Boden muss frei von Sedimenten, Sand oder anderen mechanischen Verunreinigungen sein.

✓ Durch den beständigen Pumpenkörper aus Edelstahl kann die Pumpe lange Zeit im Wasser belassen werden.



II. Technische Daten

Pumpenmodell/Bestellnummer	8895060	8895061	8895062	8895063
Leistungsaufnahme/Leistung (W)	400/250	550/370	950/570	1350/820
Max. Förderhöhe (m)	48	72	105	148
Max. Durchfluss (L/h)	1000	1500	1920	1920
Max. Tauchtiefe (m)	100	100	100	100
Minimaler Wasserstand (m) ¹⁾	1	1	1	1
Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	0°C < t ≤ 35°C			
Spannung/Frequenz	220-240 V~50 Hz			
Durchmesser des Druckstutzens	1/2"	1"	1"	1"
IP der Pumpe	IP58	IP58	IP58	IP58
Pumpen-Ø (mm)	52	75	88	96
Mindestdurchmesser vom Bohrloch (mm) ²⁾	87	110	130	140
Gewicht ohne Kabel (kg)	5,0	6,0	8,0	10,3
Gewicht der Pumpe mit Kabel (kg)	6,8	10,1	13,4	17,0
Kabellänge (m)	35	40	50	50

Tabelle 1

1) Der jeweils erforderliche Mindestwasserstand von 1 m ist einzuhalten, um eine ausreichende Kühlung des Spindelpumpensystems zu gewährleisten, das sich oben auf 1/3 der Pumpenhöhe befindet.

2) Die angegebene Anforderung für einen Mindestbohrungsdurchmesser für das jeweilige Pumpenmodell, dessen Durchmesser größer als der Pumpendurchmesser ist, besteht darin, ein schnelles Entleeren von Wasser aus einem engen Raum zu vermeiden und somit zu verhindern, dass die Pumpe ohne Wasser arbeitet, wodurch sie beschädigt wird. Wenn Sie Wasser aus engen und / oder tiefen Räumen pumpen, in denen es schwierig oder unmöglich ist, den Wasserstand zu überwachen, lassen Sie Ihr vorhandenes externes Steuergerät von einem Extol®- oder qualifizierten Elektriker durch einen Wasserstandsensor mit einer externen Tiefwassersonde ersetzen, die Sie in einem Geschäft mit Pumpentechnik (siehe unten) erwerben können. Für das Pumpen von Wasser aus tiefen Bohrungen ist es wichtig, dass der Ertrag der Wasserquelle (Wasserversorgung) im Verhältnis zum Wasserdurchfluss durch die Pumpe ausreichend ist und die Pumpe nicht ohne Wasser arbeitet.

DURCHFLUSSGRAFIKEN DER PUMPEN

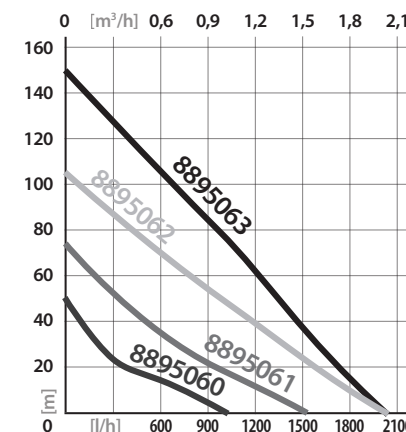


Abb. 1

ABHÄNGIGKEIT DER FÖRDERWASSERHÖHE VON DER EINTAUCHTIEFE DER PUMPE

- Die Förderwasserhöhe wird von der Eintauchtiefe der Pumpe beeinflusst. Basierend auf der Kenntnis der Eintauchtiefe der Pumpe und der angegebenen maximalen Verdrängungshöhe kann die tatsächliche Förderhöhe durch die folgende Formel bestimmt werden (Längeneinheiten in Metern):

$$\text{angegebene max. Förderhöhe} - (\text{aktuelle Tauchtiefe} \times 0,12) = \text{tatsächliche Förderhöhe}$$

Bei der maximal zulässigen Eintauchtiefe der Pumpe von 100 m und der angegebenen maximalen Förderhöhe von 72 m kann nach obiger Formel berechnet werden, dass die reale Förderhöhe 60 m beträgt.

! HINWEIS

- Es ist jedoch zu beachten, dass eine 10 m lange horizontale Führung des Förderschlauchs ca. 1 m der Förderhöhe bei einem Neigungswinkel von 90 ° entspricht.

! HINWEIS

- Schlauchanschlüsse reduzieren den Innendurchmesser des Schlauchs und damit die Förderhöhe und den Volumenstrom.

III. Bestandteile und Bedienungselemente der Pumpen

! HINWEIS

- Alle Pumpenmodelle haben die gleichen Bestandteile und Bedienelemente.

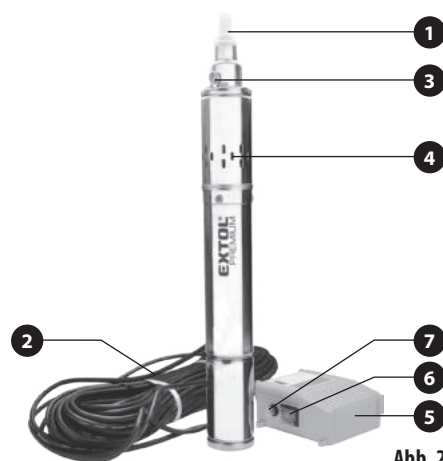


Abb. 2, Position-Beschreibung

- Fördermuffe mit Endstück
- Netzkabel
- Aufhängeösen der Pumpe
- Saugöffnungen für Pumpwasser
- Steuereinheit
- Betriebsschalter
- Deaktivierung des Überlast- und Kurzschlusschutzes

IV. Vorbereitung der Pumpe zum Einsatz

! WARNUNG

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme der Pumpe die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden infolge vom Gebrauch des Gerätes im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Geräts mit allen seinen Bedienungselementen und Bestandteilen und auch mit dem Ausschalten des Gerätes vertraut, um es im Falle einer gefährlichen Situation sofort ausschalten zu können. Kontrollieren Sie vor der Anwendung den festen Sitz sämtlicher Komponenten und auch ob irgendein Teil des Gerätes, wie z. B. die Sicherheits- und Schutzelemente nicht beschädigt, falsch installiert ist oder gar fehlt, und ob auch die Kabel an die Steuereinheit angeschlossen sind. Als Beschädigung wird auch ein Kabel mit beschädigter oder morscher Isolierung und auch die Kunststoffabdeckung der Steuereinheit angesehen. Ein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Teilen darf nicht benutzt und muss in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® repariert werden - siehe Kapitel Instandhaltung und Service oder Webseiten am Anfang der Bedienungsanleitung.

! WARNUNG

- Prüfen Sie vor der Vorbereitung der Pumpe zum Einsatz, dass sie vom Stromnetz getrennt ist.

- Schrauben Sie den mitgelieferten Kunststoffschlauchanschluss in die Pumpenaustrittsöffnung für den Förderschlauch (Abb. 2, Position 1). Vor dem Anschrauben des Endstücks empfehlen wir ein Teflonband um das Gewinde zu wickeln, damit dies abgedichtet wird.
- Überprüfen Sie, ob die Ansaugöffnungen der Pumpe sauber und frei sind (Abb. 2, Position 4). Wenn sie verschmutzt oder undurchlässig sind,

machen Sie diese vorsichtig frei und reinigen Sie sie, bevor Sie die Pumpe in Betrieb nehmen, damit der mechanische Schmutz nicht in das Innere der Pumpe, sondern nach außen fällt.

- Befestigen Sie an beiden Pumpenösen Aufhängeseile oder andere geeignete Aufhängenvorrichtungen mit ausreichender Tragfähigkeit im Hinblick zum Gewicht der Pumpe und Beständigkeit gegen Wasser, an denen die Pumpe im gepumpten Wasser aufgehängt und befestigt wird.
- Installieren Sie auf das Kunststoffendstück der Pumpe einen Förderschlauch, der für Pumpender bestimmt ist und in einem Geschäft mit Pumpentechnik bezogen werden kann. Der Förderdruckschlauch muss einen Innendurchmesser haben, der dem Durchmesser des Kunststoffschlauchendes der Pumpe entspricht.

! HINWEIS

- Schlauchanschlüsse reduzieren den Innendurchmesser des Schlauchs und damit die Förderhöhe und den Volumenstrom.

! HINWEIS

- Verwenden Sie einen Förderdruckschlauch mit verstärkten Wänden, der für Pumpen bestimmt ist. Besorgen Sie sich einen Förderdruckschlauch in einem Geschäft mit Pumpentechnik.
- Sichern Sie den Förderschlauch an der Pumpe mit einer Schlauchschelle, um zu verhindern, dass der Schlauch aufgrund des Drucks der gepumpten Flüssigkeit von der Pumpe rutscht.

- Bevor Sie die Pumpe in das gepumpte Wasser eintauchen, prüfen Sie zunächst die Sauberkeit und die Temperatur des gepumpten Wassers. Die Pumpe ist ausschließlich zum Fördern von sauberem Wasser ohne mechanische Verunreinigungen (frei von Ablagerungen, Schmutz, Schlamm, Sand usw.) mit einer Temperatur von höchstens 35 °C bestimmt. Das gepumpte Wasser muss außerdem frei von Eis oder kleinen Eisstücken sein.

6. Tauchen Sie die Pumpe mit Hilfe der Aufhängevorrichtungen in das gepumpte Wasser und stellen Sie sie auf den Boden oder hängen Sie sie in einer Höhe auf, die die Tauchtiefe von 100 m nicht überschreitet.

! WARNUNG

- Die Pumpe darf nicht über das Netzkabel in die gepumpte Flüssigkeit getaucht werden, da dies eine Leckage im Kabeldurchlass in die Pumpe oder eine Beschädigung der kabeleigenen Isolierung verursachen könnte; ebenso auch nicht über den Förderschlauch, damit ein Abrutschen von der Pumpe verhindert wird.

! HINWEIS

- Dank des Spindelmechanismus kann die Pumpe auch in horizontaler Position betrieben werden, vorausgesetzt, um die Pumpe herum ist ausreichend Platz vorhanden, um die Durchflussrate durch Biegung des Förderschlauchs zu verringern, und der Boden ist frei von Sedimenten, Sand oder anderen mechanischen Verunreinigungen.

! WARNUNG

- Die Pumpe darf nicht bei einem Wasserstand von weniger als 1 m betrieben werden. Bei einem niedrigeren Wasserstand wird der Spindelpumpenmechanismus, der sich im oberen Drittel der Pumpenhöhe befindet, nicht gekühlt und der Pumpenmechanismus verschleißt schnell bei einem noch niedrigeren Wasserstand wird das Pumpengehäuse nicht gekühlt, wobei der Wärmeschutz aktiviert wird, um den Pumpenmotor auszuschalten. Wenn die Wärmesicherung aktiviert wird, ist dies unerwünscht und die Pumpe wird allmählich beschädigt, wodurch die Pumpe früher oder später komplett beschädigt wird. Die Wärmesicherung der Pumpe dient nicht als Wasserstandssensor und der Benutzer muss den Wasserstand prüfen, um das Ansprechen des Wärmeschutzes zu verhindern.



Wenn die Pumpe zum Pumpen von Wasser aus Bereichen verwendet wird, in denen der Wasserstand nicht oder nur schwer überwacht werden kann (z. B. aus Tiefbohrungen), muss im Geschäft mit Pumpentechnik ein Wasserstandssensor gekauft werden, um die vorhandene elektrische Steuereinheit der Pumpe zu ersetzen. Die dünne Sonde wird in den Pumpbereich eingeführt, damit der Wasserstand nicht unter 1 m absinkt. Der Anschluss des Wasserstandssensors an die Pumpe darf jedoch nur von einer Person mit der erforderlichen elektrischen Qualifikation oder von einem von Extol® autorisierten Service durchgeführt werden.

- Bevor Sie Wasser aus kleinen Räumen pumpen, ist es wichtig, vorher die Kapazität des Bohrlochs (Wasserversorgung / Wassermenge im Raum) zu prüfen, damit der Wasserspiegel nicht sofort unter 1 m absinkt oder die Pumpe nicht ohne Wasser läuft!

7. Sichern Sie die Pumpe mit Hilfe der Aufhängemittel.

! WARNUNG

Stellen Sie vor dem Anschließen der Pumpe an die Stromversorgung sicher, dass das Netzkabel der Pumpe nicht durch übermäßiges Biegen mechanisch belastet wird oder dass es nicht mit scharfen Kanten in Berührung kommt (z. B. durch Schließen der Tür), da sonst die Isolierung des Netzkabels beschädigt werden kann. Wenn die scharfe Kante nicht vermieden werden können, schützen Sie die Kontaktstelle des Kabels mit einem ausreichend widerstandsfähigen Schutz gegen mechanische Beschädigungen.

- Stellen Sie vor der Inbetriebnahme der Pumpe sicher, dass der Wasserfluss durch den



Förderschlauch nicht behindert wird. Wickeln Sie den Förderschlauch über seine gesamte Länge ab und stellen Sie sicher, dass der Wasseraustritt aus dem Schlauch während des Pumpenbetriebs nicht reduziert werden kann, z. B. durch Biegen des Schlauchs gegen eine Kante, durch Schließen oder Reduzierung des Wasseraustritts aus dem Schlauch usw.

! HINWEIS

- Die Pumpe darf nicht betrieben werden, wenn der Wasserabfluss durch den Förderschlauch geschlossen oder reduziert ist, z. B. indem der Wasserdurchfluss durch ein Auslassventil begrenzt wird. Aus diesem Grund sind die Pumpen nicht dazu bestimmt, das Wasserverteilungsnetz mit einem begrenzenden oder schließenden Ausfluss zu versorgen, da die Pumpen nicht mit einem Drucksensor ausgestattet sind, der den Pumpenmotor abschaltet, wenn der Druck ansteigt. Zu diesem Zweck werden Pumpen mit einem Wassertank verwendet, die mit einem Drucksensor ausgestattet sind.

8. Sichern Sie vor Inbetriebnahme der Pumpe das Ende des Förderschlauchs gegen Herausschleudern durch die Druckwelle beim Starten der Pumpe.
9. Stellen Sie vor dem Anschließen der Pumpe an die Stromversorgung sicher, dass die Spannung und Frequenz in der Steckdose einem Bereich von 220-240 V ~ 50 Hz entsprechen und dass die Pumpe von einem FI mit einem Auslösestrom von 30 mA versorgt wird.

10. Stecken Sie den Netzkabelstecker in die Stromsteckdose.

! WARNUNG

- Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, muss es vom gleichen Typ (Isolierung und Leiterquerschnitt) sein wie das Pumpenkabel.

V. Ein- und Ausschalten und Betrieb der Pumpe

- Nehmen Sie die Pumpe in Betrieb, indem Sie den Betriebsschalter am Steuergerät (Abb. 2, Position 6) auf Position „I“ stellen.

! WARNUNG

- Die Pumpe darf nicht bei einem Wasserstand von weniger als 1 m betrieben werden. Bei einem niedrigeren Wasserstand wird der Spindelpumpenmechanismus, der sich im oberen Drittel der Pumpenhöhe befindet, nicht gekühlt und der Pumpenmechanismus verschleißt schnell bei einem noch niedrigeren Wasserstand wird das Pumpengehäuse nicht gekühlt, wobei der Wärmeschutz aktiviert wird, um den Pumpenmotor auszuschalten. Wenn die Wärmesicherung aktiviert wird, ist dies unerwünscht und die Pumpe wird allmählich beschädigt, wodurch die Pumpe früher oder später komplett beschädigt wird. Die Wärmesicherung der Pumpe dient nicht als Wasserstandssensor und der Benutzer muss den Wasserstand prüfen, um das Ansprechen des Wärmeschutzes zu verhindern.



Wenn die Pumpe zum Pumpen von Wasser aus Bereichen verwendet wird, in denen der Wasserstand nicht oder nur schwer überwacht werden kann (z. B. aus Tiefbohrungen), muss im Geschäft mit Pumpentechnik ein Wasserstandssensor gekauft werden, um die vorhandene elektrische Steuereinheit der Pumpe zu ersetzen. Die dünne Sonde wird in den Pumpbereich eingeführt, damit der Wasserstand nicht unter 1 m absinkt. Der Anschluss des Wasserstandssensors an die Pumpe darf jedoch nur von einer Person mit der erforderlichen elektrischen Qualifikation oder von einem von Extol® autorisierten Service durchgeführt werden.

- **Bevor Sie Wasser aus kleinen Räumen pumpen, ist es wichtig, vorher die Kapazität des Bohrlochs (Wasserversorgung / Wassermenge im Raum) zu prüfen, damit der Wasserspiegel nicht sofort unter 1 m absinkt oder die Pumpe nicht ohne Wasser läuft!**

- Überprüfen Sie die Pumpe auf einwandfreien Lauf während des Betriebs. Wenn sich ein nicht standardmäßiger Betrieb bemerkbar macht, schalten Sie die Pumpe sofort aus, um die Ursache zu ermitteln. Wenn der nicht standardmäßige Betrieb auf eine Fehlfunktion im Innenbereich der Pumpe zurückzuführen ist, stellen Sie sicher, dass die Pumpe von einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® über den Verkäufer, bei dem Sie die Pumpe gekauft haben, repariert wird.
- Zum Ausschalten der Pumpe schalten Sie den Betriebsschalter in die Position „0“ um.
- Falls die Pumpe überlastet wurde, hat der Sicherheitsschutz im Steuergerät angesprochen. Beseitigen Sie die Ursache der Überlastung und drücken Sie nach einer langen Pause (einige Minuten) die Taste am Steuergerät (Abb. 2, Position 7), um den Überlast- und Kurzschlusschutz zu deaktivieren.
- **Wenn der Wärmeschutz der Pumpe wegen unzureichender Kühlung der Pumpe durch Absinken des Wasserstandes aktiviert wurde, trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung und stellen Sie sicher, dass der gepumpte Wasserstand 1 m beträgt, damit der Wasserstand nicht wieder unter 1 m fällt, z. B. durch Verwendung des oben genannten Wasserstandsensors mit einer externen Sonde, die im gepumpten Wasser aufgehängt ist.**
- Wenn ein elektrischer Fehler entstanden ist, der wahrscheinlich mit einer Auslösung des Leistungsschalters einhergeht, aktivieren Sie den Leistungsschalter nicht und versuchen Sie nicht, die Pumpe neu zu starten. Ziehen Sie dagegen das Pumpennetzkabel aus der Steckdose und stellen Sie sicher, dass die Pumpe von einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® über den Verkäufer, bei dem Sie die Pumpe gekauft haben, repariert wird.



HINWEIS

- **Die Pumpe ist nicht zum Pumpen folgender Flüssigkeiten vorgesehen:**

- Trinkwasser
- Ätzende Flüssigkeiten (Lösungen, die Säuren, Laugen, Bleichmittel oder andere Oxidationsmittel enthalten)
- Entflammare Flüssigkeiten und Flüssigkeiten mit höherer Viskosität (Dichte) als Wasser, z. B. Öle, Benzin usw.
- Flüssigkeiten für den menschlichen Verzehr (flüssige Lebensmittel, z. B. Milch, Öl, Wein usw.)



HINWEIS

- **Verwenden Sie die Pumpe nicht zum Pumpen von Wasser aus Trinkwasserquellen oder geschützten Wasserquellen.**



HINWEIS

- **Lassen Sie die Pumpe nicht im Wasser getaucht, wenn sie eine Stromquelle angeschlossen ist und nicht gebraucht wird. Die Pumpe besteht aus Edelstahl und kann längere Zeit im Wasser belassen werden (wenn keine Gefahr des Einfrierens des Wassers besteht).**

VI. Außerbetriebsetzung der Pumpe – Wartung

1. Schalten Sie die Pumpe durch Umschalten des Betriebsschalters in die Position „0“ aus.
2. Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Stromnetzsteckdose.
3. Nehmen Sie die Pumpe mit Hilfe der Aufhängevorrichtungen aus der gepumpten Flüssigkeit.
4. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz und reinigen Sie gegebenenfalls die Sauglöcher.

Bemerkung:

- Wenn zum Beispiel ein Schwimmbeckenwasser mit chemischen Zusätzen von der Pumpe gepumpt wurde, stellen Sie die Pumpe in einen Behälter mit ausreichender Menge an sauberem Wasser und spülen Sie sie gründlich, bevor Sie die Pumpe wieder in Betrieb nehmen.

5. Ziehen Sie den Förderschlauch ab und lagern Sie die Pumpe an einem trockenen Ort bei einer Temperatur über 5 °C, wo keine Gefahr besteht, dass die Wasserreste in der Pumpe einfrieren.

- **Wenn das Wasser in der Pumpe gefroren ist, stellen Sie die Pumpe in einen Bereich mit Raumtemperatur und lassen Sie das gefrorene Wasser in der Pumpe bei Raumtemperatur auf natürliche Weise schmelzen. Verwenden Sie keine strahlende Wärmequellen, um das Eis in der Pumpe zu schmelzen. Das würde die Pumpe beschädigen.**

VII. Sicherheitshinweise

- Schließen Sie die Pumpe an eine Steckdose an, die mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter FI (RCD) mit Abschaltstrom von 30 mA, damit Stromschlagverletzungen vermieden werden.
- Schützen Sie die Stromsteckdose vor Feuchtigkeit und Flutung mit Wasser.
- Vermeiden Sie während des Betriebs der Pumpe den Kontakt mit dem gepumpten Wasser oder leitenden Teilen vom Gehäuse, und stellen Sie sicher, dass mit der gepumpten Flüssigkeit keine weiteren Personen oder Tiere in Kontakt kommen, da es bei Pumpenstörungen oder Beschädigung der Netzkabelisolierung zu Stromschlagverletzungen kommen kann.
- Stellen Sie immer sicher, dass die Pumpe während des Betriebs in der gepumpten Flüssigkeit eingetaucht ist.
- Die Pumpe darf niemals am Netzkabel oder Förderschlauch getragen oder aufgehängt werden.
- Lassen Sie die Pumpe beim längeren Nichtgebrauch nicht in der gepumpten Flüssigkeit, die an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Die Pumpe enthält Kühllöl im Motorbereich und Fett im Spindelbereich und es kann in seltenen Fällen bei Beschädigung der Pumpe Schmiermittel aus der Pumpe austreten und somit in Ausnahmefällen eine Verschmutzung der Wasserquelle mit Schmiermittel verursachen.
- Verhindern Sie die Benutzung des Gerätes durch Personen (inklusive Kinder), denen ihre körperliche, sensorische oder geistige Unfähigkeit oder Mangel an ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen keine sichere Anwendung des Gerätes ohne Aufsicht oder Belehrung ermöglichen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Im Allgemeinen wird die Verwendung des Geräts durch sehr kleine Kinder (einschließlich 0-3 Jahre) und die unbeaufsichtigte Verwendung durch jüngere Kinder (Alter über 3 Jahre unter 8 Jahre) nicht berücksichtigt. Es wird anerkannt, dass schwer behinderte Menschen möglicherweise Bedürfnisse haben, die über die in dieser Norm festgelegten Standards (EN 60335-2-29) hinausgehen.
- Verändern Sie niemals die Einstellung der Pumpe für andere Zwecke.
- **Schützen Sie die Steuereinheit und das Netzkabel vor mechanischer und thermischer Beschädigung. Wenn die Kunststoffabdeckung dieser Steuereinheit oder die Tastenabdeckungen an der Steuereinheit oder am Netzkabel beschädigt sind, darf die Pumpe nicht verwendet werden und die beschädigten Teile müssen durch einwandfreie Originalteile in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® ersetzt werden.**
- Zur Reparatur der Pumpe dürfen nur Originalteile vom Hersteller benutzt werden. Reparaturen an der Pumpe und Eingriffe in das Pumpeninnere dürfen nur von einem autorisierten Extol®-Kundendienst durchgeführt werden.
- Zur Reparatur der Pumpe dürfen nur Originalteile vom Hersteller benutzt werden. Reparaturen an der Pumpe und Eingriffe in das Pumpeninnere dürfen nur von einem autorisierten Extol®-Kundendienst durchgeführt werden.
- Zwecks einer Garantiereparatur wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, der eine Reparatur in einer autorisierten

VIII. Service



WARNUNG

- **Vor Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten ist das Netzkabel der Pumpe vom Stromnetz zu trennen.**
- Zur Reparatur der Pumpe dürfen nur Originalteile vom Hersteller benutzt werden. Reparaturen an der Pumpe und Eingriffe in das Pumpeninnere dürfen nur von einem autorisierten Extol®-Kundendienst durchgeführt werden.
- Zwecks einer Garantiereparatur wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, der eine Reparatur in einer autorisierten

Servicewerkstatt der Marke Extol® sicherstellt. Im Falle einer Nachgarantiereparatur wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol® (die Servicestellen finden Sie unter der in der Einleitung dieser Gebrauchsanweisung angeführten Internetadresse).

Bemerkung:

- Im Motorteil der Pumpe befindet sich ein Kühllöl, das während der Lebensdauer der Pumpe nicht ausgetauscht werden muss. Wenn es aufgrund einer Pumpenstörung, die von einem von Extol® autorisierten Servicecenter repariert wurde, erforderlich ist, dieses auszutauschen, empfiehlt es sich, Transformatoröl zu verwenden.

ERSATZTEILE FÜR DEN BEDARFSFALL

Reparaturen und Austausch darf nur eine autorisierte Werkstatt der Marke Extol® durchführen.

Bestellnummer	Bezeichnung
8895060A	Ersatzspindel
8895061A	Ersatzspindel
8895062A	Ersatzspindel
8895063A	Ersatzspindel

Tabelle 2

IX. Lagerung

- Bevor Sie die Pumpe einlagern, sind jegliche Verschmutzungen zu entfernen und eine Wartung muss durchgeführt werden. Lagern Sie die Pumpe außerhalb der Reichweite von Kindern an einem trockenen Ort im Temperaturbereich von 5 bis 35 °C.
- Vermeiden Sie beim Transport der Pumpe übermäßige Stöße, freie Bewegungen oder Stürze, um Schäden an der Pumpe, am Netzkabel oder an der Steuereinheit zu vermeiden.

X. Abfallentsorgung

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.
- Das Produkt enthält elektrische/elektronische Bestandteile, die einen gefährlichen Abfallstoff darstellen. Nach der europäischen Richtlinie (EU) 2012/19 dürfen elektrische und elektronische Geräte nicht in den Hausmüll geworfen werden, sondern sie müssen zu einer umweltgerechten Entsorgung an festgelegte Sammelstellen für Elektroabfall übergeben werden. Informationen über die Sammelstellen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.



XI. Bedeutung der Typenschildkennzeichnung

EXTOL®

8895061

220-240V ~ 50 Hz | Q_{max} = 1500 l/h | H_{max} = 72m

INPUT: 550W | OUTPUT: 370W

T_{max} = 35°C | IP58 | 6,4 kg

PUMP FOR CLEAN WATER • Čerpadlo na čistou vodu

Čerpadlo na čistú vodu • Tiszta víz szivattyú • Reinwasserpumpe

Serial No. _____

Produced by Madal Bal a.s.

Průmyslová zóna Příluky 244 • CZ-760 01 Zlín

100 m

www.extol.eu

EXTOL® PREMIUM 1-PHASE ELECTRIC MOTOR CONTROL UNIT

OVĽADACÍ JEDNOTKA 1F ELEKTROMOTORA • OVLÁDACIA JEDNOTKA 1-FÁZOVÉHO ELEKTROMOTORA

1-FÁZISÚ VILLANYMOTOR MŰKÖDTETŐ EGYSEG • STEUEREINHEIT DES 1-PHASEN-ELEKTROMOTORS

Extol® Premium 8895060P	OUTPUT POWER (kW)	0,2	0,3	0,5	0,8	IP55
Extol® Premium 8895061P	VOLTAGE	220-240V				50 Hz
Extol® Premium 8895062P						
Extol® Premium 8895063P						

THERMAL PROTECTION (A)

CAPACITOR (μF)

2,5	4,0	4,5	5,0	5,5	6,0	7,0	8,0
10	12	15	20	25	30	35	40

⚠ ATTENTION, electrical device! Disconnect the device from the power supply prior to removing the cover. **⚠ POZOR, elektrické zařízení!** Před odpojitím krytu zařízení odpojte od zdroje el. proudu! **⚠ FIGYELEM, elektromos berendezés!** A burkolat lezárása előtt válassza le az elektromos hálózatról! **⚠ ACHTUNG, Elektrogerät!** Vor der Abnahme der Haube das Gerät von der Stromquelle abtrennen!

www.extol.eu

Serial No. _____

Výrobce: Výrobca-Spéris-Productör-Produttore: Madal Bal a.s., Prům. zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín

© Distributor: Madal Bal a.s., Průl. gázami 46, 821 09 Bratislava (Slovakia) © Distributor: Madal Bal a.s., 1173 Budapest, Rögökmező 2, © Distributor: Madal Bal a.s., 80134 Bácsalmás, Örmény Földesir 15, © Zentrál-porkele: MOK, Distributor: Madal Bal a.s., Pap Pál 17, Szabolcs, Szigja

	Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung.
	Entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU.
	Elektroabfall, siehe weiter.
INPUT/OUTPUT	Leistung/Leistungsaufnahme des Pumpenmotors
Q_{max}	Maximaler Durchfluss der gepumpten Flüssigkeit.
H_{max}	Maximale Förderhöhe der gepumpten Flüssigkeit (Verdrängung).
T_{max}	Maximale Temperatur der gepumpten Flüssigkeit.
IP58 IP55	Schutzgrad gegen das schädliche Eindringen von festen Partikeln und Wasser.
	Maximale Tauchtiefe der Pumpe.
	Leistung des Elektromotors in kW.
	Spannung/Frequenz.
	Kondensator:
	Thermosicherung
	VORSICHT, elektrische Anlage! Vor dem Entnehmen der Geräteabdeckung ist die Stromversorgung zu trennen.
Serial No.:	Auf dem Typenschild der Pumpe ist die Seriennummer angebracht, die das Produktionsjahr und -monat und die Serienkennzeichnung enthält.

Tabelle 3

DE

EXTOL® PREMIUM

42

43

EXTOL® PREMIUM

DE

EU-Konformitätserklärung

Gegenstände der Erklärung - Modelle, Produktidentifizierung:

Tiefpumpen
Extol® Premium 8895060
Extol® Premium 8895061
Extol® Premium 8895062
Extol® Premium 8895063

Hersteller Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

erklärt,
dass die vorgenannten Gegenstände der Erklärung in Übereinstimmung mit den einschlägigen harmonisierenden
Rechtsvorschriften der Europäischen Union stehen:
(EU) 2011/65; (EU) 2014/30; (EU) 2014/35;
Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

**Harmonisierte Normen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungsanhänge, falls sie existieren),
die zur Konformitätsbewertung herangezogen wurden und
auf deren Grundlage die Erklärung abgegeben wird:**

EN 60335-1:2012; EN 60335-2-41:2003; EN 55014-1:2006 bis 28.4.2020/ danach
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 50581:2012; EN 62233:2008

Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung: Zlín 21. 5. 2019

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.:



Martin Šenkýř
Vorstandsmitglied der Hersteller-AG